EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2021 05 19
COM(2021) 246 final

ANNEX

PRIEDAS

prie

Pasiūlymo dėl TARYBOS SPRENDIMO

dėl Gabono Respublikos ir Europos bendrijos žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolo (2021–2026 m.) pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo

PRIEDAS

GABONO RESPUBLIKOS IR EUROPOS BENDRIJOS ŽVEJYBOS PARTNERYSTĖS SUSITARIMO ĮGYVENDINIMO PROTOKOLAS (2021–2026 M.)

Atsižvelgdamos į glaudų tarpusavio bendradarbiavimą, visų pirma palaikant Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno (AKR) valstybių grupės ir Europos Sąjungos santykius, ir į bendrą norą tuos santykius stiprinti,

šio protokolo šalys,

būdamos Gabono Respublikos ir Europos bendrijos tausios žvejybos partnerystės susitarimo (toliau – Susitarimas) šalys,

primindamos Susitarimo nuostatas,

taip pat primindamos principą, kad visos valstybės turi priimti tinkamas priemones, kad užtikrintų tausų jūrų išteklių valdymą ir išsaugojimą, ir šiuo tikslu bendradarbiauti tarpusavyje,

dar kartą patvirtindamos tikslą užtikrinti tausų jūrų biologinių išteklių pertekliaus naudojimą,

taip pat dar kartą patvirtindamos tikslą užtikrinti tausų bendrų išteklių bendrą naudojimą ir valdymą,

atsižvelgdamos į tai, kad svarbu skatinti tarptautinį bendradarbiavimą mokslinių tyrimų srityje,

susitarė:

I DALIS. Bendrosios nuostatos

1 straipsnis
Šiame protokole vartojamų terminų apibrėžtys

Šiame protokole vartojamų terminų apibrėžtys nustatytos Susitarimo 1 straipsnyje. Kitų vartojamų terminų apibrėžtys:

žvejybos veikla – žuvų paieška, žvejybos įrankių metimas, statymas, vilkimas ir traukimas, laimikio patalpinimas laive, žuvų ir žvejybos produktų perkrovimas, laikymas laive, perdirbimas laive, perkėlimas, laikymas varžose, tukinimas ir žuvų bei žvejybos produktų iškrovimas;

Sąjungos institucijos – Europos Komisija;

Gabono institucijos – už žuvininkystę atsakinga Gabono ministerija ;

laimikis – jūros vandens gyvūnai, sužvejoti žvejybos laivo naudojamu žvejybos įrankiu;

iškrovimas – bet kokio žvejybos produktų kiekio iškrovimas iš žvejybos laivo į krantą;

delegacija – Europos Sąjungos delegacija Gabone;

didelis ginčas – dėl Protokolo aiškinimo kilęs nesutarimas, trukdantis Protokolą įgyvendinti;

žuvų suburiamasis įrenginys – vandens paviršiuje esantis dirbtinis arba gamtinis objektas, po kuriuo privilioti buriasi įvairių rūšių jūros gyvūnai ir dėl to padidėja galimybė juos sužvejoti;

nacionalinės teisės aktai – Gabono žvejybos veiklą reglamentuojantys teisės aktai;

žvejybos licencija – veiklos vykdytojui išduotas Gabono institucijų administracinis leidimas, kuriuo suteikiama teisė tam tikrą laikotarpį žvejoti Gabono žvejybos zonoje ir kuris atitinka Sąjungos teisės aktais nustatytą žvejybos leidimą;

Sąjungos laivas – su Sąjungos valstybės narės vėliava plaukiojantis ir Sąjungoje įregistruotas žvejybos arba aptarnaujantis laivas;

aptarnaujantis laivas – bet koks laivas, išskyrus laive esančias valtis, kuriame nėra naudoti paruoštų žvejybos įrankių, skirtų žuvims žvejoti arba vilioti, ir kuris palengvina žvejybos operacijas, padeda jas vykdyti arba joms pasirengti;

stebėtojas – asmuo, nacionalinės institucijos pagal priedo nuostatas įgaliotas stebėti, kaip įgyvendinamos žvejybos veiklai taikomos taisyklės, arba mokslo tikslais stebėti pačią žvejybos veiklą;

veiklos vykdytojas – fizinis ar juridinis asmuo, valdantis arba turintis įmonę, kuri vykdo veiklą, susijusią su bet kuriuo žvejybos ir akvakultūros produktų gamybos, perdirbimo, pardavimo, platinimo ir mažmeninės prekybos etapu;

žvejybos galimybės – kiekybiškai apibrėžta žvejybos teisė, išreiškiama laimikio dydžiu arba žvejybos pastangomis;

Protokolas – šis Susitarimo įgyvendinimo protokolas, jo priedas ir priedėliai;

į jūrą išmetamas laimikis – laive nepaliktas laimikis;

leidžiamo sužvejoti kiekio perviršis – leidžiamo sužvejoti kiekio dalis, kurios neišžvejoja pakrantės valstybė ir todėl atskirų išteklių bendras naudojimo lygis išlieka žemesnis už lygį, kuriam esant ištekliai gali atsikurti, ir žvejojamų rūšių populiacijų dydžiai išsilaiko virš

pageidautinos ribos, kuri grindžiama patikimiausiomis turimomis mokslinėmis rekomendacijomis;

perkrovimas – viso arba dalies žvejybos laivo sužvejoto laimikio perkėlimas į kitą laivą, įskaitant sandėliavimą konteineriuose ar kitokį pakavimą, kaip nustatyta Gabono teisės aktais;

Gabono žvejybos zona – Gabono jurisdikcijai priklausančių vandenų dalis, kurioje Gabonas leidžia Sąjungos laivams vykdyti žvejybos veiklą, kaip nustatyta Susitarimo 5 straipsnyje.

2 straipsnis
Tikslas ir taikymo laikotarpis

1. Šio protokolo tikslas – įgyvendinti Susitarimo nuostatas, visų pirma nustatant Sąjungos laivų prieigos prie Gabono žvejybos zonos sąlygas ir tausios žvejybos partnerystės įgyvendinimo nuostatas.
2. Šis protokolas taikomas penkerius metus nuo pasirašymo dienos, kaip nustatyta 24 straipsnyje.

3 straipsnis
Taikymo sritis

Šis protokolas taikomas:

1. Gabono žvejybos zonoje, kurios geografinės koordinatės nurodytos priedo 1 priedėlyje. Šis zonos apibrėžimas neturi įtakos galimoms deryboms dėl pakrantės valstybių, besiribojančių su žvejybos zona, jūros zonų ribų nustatymo ir trečiųjų valstybių teisėms apskritai;
2. priedo 2 priedėlyje išvardytoms tikslinėms rūšims, išskyrus rūšis, saugomas arba draudžiamas žvejoti pagal Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (ICCAT) arba kitų tarptautinių susitarimų nuostatas ir Gabono teisės aktus;
3. Sąjungos laivų žvejybos veiklai Gabono žvejybos zonoje.

4 straipsnis
Šio protokolo ir Susitarimo ryšys

Šio protokolo nuostatos aiškinamos ir taikomos atsižvelgiant į Susitarimą ir jam neprieštaraujant.

5 straipsnis
Protokolo ir kitų susitarimų bei teisinių priemonių ryšys

Šio protokolo nuostatos aiškinamos ir taikomos atsižvelgiant į:

(a) ICCAT arba kitų atitinkamų regioninių žvejybos organizacijų, pvz., Gvinėjos įlankos regioninės žvejybos komisijos (COREP), rekomendacijas ir rezoliucijas;

(b) 1995 m. Jungtinių Tautų susitarimą dėl žuvų išteklių;

(c) 1995 m. Atsakingos žvejybos kodeksą (FAO);

(d) 2009 m. Susitarimą dėl uosto valstybės priemonių (FAO);

(e) esmines nuostatas, nurodytas Kotonu susitarimo 9 straipsnyje arba įtrauktas į jį pakeisiančio Europos Sąjungos ir AKR valstybių susitarimo lygiavertį straipsnį,

ir jiems neprieštaraujant.

6 straipsnis

Prieiga prie pertekliaus ir mokslinėmis rekomendacijomis grindžiama prieiga

1. Šalys susitaria, kad Sąjungos laivai gali žvejoti tik leidžiamo sužvejoti kiekio perviršį, kaip nurodyta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos (UNCLOS) 62 straipsnio 2 ir 3 dalyse, kuris aiškiai ir skaidriai nustatomas remiantis atitinkamomis turimomis mokslinėmis rekomendacijomis ir atitinkama informacija apie visų žvejybos zonoje žvejojančių laivynų bendras konkrečių išteklių žvejybos pastangas, kuria keičiasi Šalys.

2. Daugiateritorių išteklių arba toli migruojančių žuvų išteklių atveju nustatydamos galimus žvejoti išteklius Šalys deramai atsižvelgia į regionų lygmeniu atliktus mokslinius įvertinimus, taip pat į atitinkamų kompetentingų regioninių žvejybos valdymo organizacijų (RŽVO) priimtas išsaugojimo ir valdymo priemones.

7 straipsnis

Ekonominis bendradarbiavimas ir produktų vertės kėlimas

1. Pagal Susitarimo 8 straipsnį Šalys bendradarbiauja ekonominiais, komerciniais, moksliniais ir techniniais žvejybos ir su ja susijusių sektorių klausimais. Šiuo tikslu jos susitaria sukurti veiklos vykdytojus vienijantį konsultavimosi mechanizmą, kuriuo būtų siekiama gerinti verslo aplinką ir nustatyti bendradarbiavimo ir investavimo žvejybos sektoriuje galimybes, atsižvelgiant į Gabono įgyvendinamą nacionalinę sektoriaus plėtros strategiją. Šis konsultavimosi mechanizmas būtų įgyvendinamas rengiant reguliarius susitikimus, kuriuose gali būti susitarta dėl pasiūlymų ir rekomendacijų jungtiniam komitetui arba operatyvinio pobūdžio bendradarbiavimo. Prireikus mechanizmas taip pat apimtų konkrečių veiksmų finansavimą iš paramos sektoriui lėšų.

2. Šalys bendradarbiauja siekdamos sudaryti sąlygas iškrauti laimikį iš Gabono žvejybos zonoje veiklą vykdančių Sąjungos laivų.

3. Gabonas skatina veiklos vykdytojus arba jų grupes visą jo žvejybos zonoje sužvejotą žvejybos išteklių laimikį ar jo dalį perkrauti, iškrauti ir monetizuoti vietoje. Šiuo tikslu Gabonas, vadovaudamasis nacionalinės teisės aktais, įdiegia paskatų veiklos vykdytojams sistemas.

4. Priklausomai nuo atsargų papildymo ir su juo susijusių paslaugų pasiūlos, savo veiklai reikalingas prekes ir paslaugas Sąjungos laivai stengiasi įsigyti Gabone.

5. Šiuo tikslu Šalys skatina tiek žmogiškųjų, tiek institucinių pajėgumų stiprinimą žvejybos sektoriuje, siekdamos gerinti įgūdžių ugdymą ir didinti mokymo pajėgumus, kuriais būtų prisidedama prie tausios žvejybos veiklos Gabone ir mėlynosios ekonomikos plėtros.

6. Šiuo protokolu prisidedama prie Šalių prekybos santykių plėtojimo ir atsižvelgiama į pokyčius, susijusius su ekonominės partnerystės susitarimu (EPS). Šiuo tikslu Šalys reguliariai svarsto būdus, kaip palengvinti Gabono kilmės žvejybos produktų patekimą į Europos rinką.

II DALIS. Teisės ir pareigos

8 straipsnis
Sąjungos laivams suteikiama prieiga

1. Prieiga prie žvejybos zonos Sąjungos laivams suteikiama laikantis šių apribojimų:

(a) 27 tunų žvejybos seineriams;

(b) 6 tunus kartinėmis ūdomis žvejojantiems laivams;

(c) 4 traleriams, daugiausia žvejojantiems giliavandenius vėžiagyvius vykdant tiriamąją žvejybą ir laikantis priede nustatytų sąlygų.

Be to, laikantis priedo I skyriaus 3 dalyje nustatytų sąlygų, prieiga prie žvejybos zonos suteikiama tunų žvejybos seinerius aptarnaujantiems laivams.

2. Šis straipsnis taikomas atsižvelgiant į 17 ir 18 straipsnių nuostatas. Žvejybos licencijos gavimo laivui tvarka, taikomi mokesčiai ir sąlygos, kurių turi laikytis laivų savininkai juos mokėdami, nustatyti priede.

9 straipsnis
Atitiktis nacionalinės Gabono teisės aktams

1. Siekiant užtikrinti tausios žvejybos reguliavimo sistemos įgyvendinimą, žvejybos zonoje veiklą vykdantys Sąjungos laivai laikosi nacionalinės teisės aktų, išskyrus atvejus, kai Susitarime arba šiame protokole numatyta kitaip. Apie taikytinus įstatymus ir kitus teisės aktus Gabono institucijos praneša Sąjungos institucijoms ne vėliau kaip likus vienam mėnesiui iki šio protokolo taikymo pradžios.

2. Sąjunga įsipareigoja imtis visų reikiamų priemonių užtikrinti, kad jos laivai laikytųsi Susitarimo ir įstatymų bei kitų teisės aktų, apie kuriuos buvo pranešta, ir kad būtų faktiškai taikomos šiame protokole numatytos žvejybos veiklos stebėsenos, kontrolės ir priežiūros priemonės.

3. Sąjungos laivai privalo bendradarbiauti su Gabono institucijomis, atsakingomis už stebėseną, kontrolę ir priežiūrą.

4. Šalys viena kitai praneša apie savo atitinkamos žuvininkystės sektoriaus politikos ir teisės aktų, kurie gali turėti įtakos pagal šį protokolą vykdomai Sąjungos laivų veiklai, pakeitimus.

5. Bet koks teisės aktų, turinčių įtakos Sąjungos laivų veiklai žvejybos zonoje, pakeitimas Sąjungos laivams pardedamas taikyti šešiasdešimtą dieną nuo tada, kai Sąjungos institucijos gauna Gabono pranešimą.

10 straipsnis
Nediskriminavimas ir skaidrumas

1. Pagal Susitarimo 3 straipsnio 1 dalį Europos laivynui taikomos tokios pačios palankios techninės žvejybos sąlygos, kaip ir kitiems laivynams, kurių laivai pasižymi tokiomis pačiomis charakteristikomis ir žvejoja tų pačių rūšių žuvis. Gabono institucijos įsipareigoja užtikrinti, kad suteikiama prieiga prie žvejybos zonos atitiktų Sąjungos žvejybos laivyno veiklą ir kad Europos laivynas gautų tinkamą žvejybos išteklių dalį.

2. Šalys įsipareigoja keistis informacija apie visus susitarimus, kuriais užsienio laivams suteikiama prieiga prie Gabono žvejybos zonos, ir apie su tuo susijusias žvejybos pastangas, ypač išduotų leidimų skaičių ir sužvejotą laimikį, ir skelbia tą informaciją viešai.

3. Sąjunga įsipareigoja kas ketvirtį Gabonui pateikti suvestinius duomenis apie Gabono žvejybos zonoje iškrauto laimikio kiekius ir iškrovimo vietas ir, kiek įmanoma, atitinkamus stebėtojų ataskaitose pateiktus duomenis.

11 straipsnis
Duomenų tvarkymas ir konfidencialumas

1. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad asmens ar neskelbtini komerciniai duomenys, susiję su Sąjungos laivais ir pagal Protokolą vykdoma jų žvejybos veikla, arba neskelbtina komercinė informacija, susijusi su Sąjungos naudojamomis ryšių sistemomis, būtų tvarkomi laikantis konfidencialumo ir duomenų apsaugos principų, įskaitant nustatytuosius šiame straipsnyje.

2. Šalys užtikrina, kad laikantis atitinkamų ICCAT ir kitų regioninių žvejybos valdymo organizacijų nuostatų visuomenei būtų prieinami tik suvestiniai su žvejybos veikla Gabono vandenyse susiję duomenys, įskaitant laimikio ir žvejybos pastangų duomenis.

3. 1 dalyje nurodytus duomenis ir informaciją kompetentingos institucijos naudoja tik Susitarimo įgyvendinimo tikslais. Tačiau avarinėse situacijose, paieškos ir gelbėjimo atvejais arba saugios laivybos tikslais Šalys gali naudoti laivų stebėjimo sistemos (LSS) duomenis.

4. Su Sąjungos žvejybos laivais susiję asmens duomenys viešai neskelbiami. Asmens duomenys tvarkomi tinkamu būdu, kad būtų užtikrintas jų saugumas, įskaitant apsaugą nuo neleistino ar neteisėto duomenų tvarkymo.

5. Asmens duomenys saugomi ne ilgiau nei būtina tam tikslui, kuriuo jais buvo pasikeista, pasiekti. Jungtinis komitetas, laikydamasis atitinkamų Sąjungos teisės aktų dėl asmens duomenų apsaugos, gali nustatyti tinkamas Sąjungos persiunčiamų asmens duomenų apsaugos priemones ir teisių gynimo priemones.

12 straipsnis
Išimtinumas

1. Pagal Susitarimo 6 straipsnį Sąjungos žvejybos laivai žvejybos veiklą Gabono žvejybos zonoje vykdo tik turėdami pagal šį protokolą išduotą žvejybos licenciją.

2. Gabono institucijos žvejybos licencijas Sąjungos laivams išduoda tik pagal šį protokolą. Draudžiama Sąjungos laivams išduoti žvejybos licencijas, ypač tiesioginių licencijų forma, ne pagal šį protokolą.

13 straipsnis
Finansinis įnašas

1. Susitarimo 7 straipsnyje nustatytas finansinis įnašas 2 straipsnyje nurodytam laikotarpiui yra 13 mln. EUR.

2. Europos Sąjungos finansinį įnašą sudaro:

(a) kompensacija už prieigą prie Gabono žvejybos zonos vandenų ir žvejybos išteklių, apskaičiuota remiantis 32 000 tonų metiniu orientaciniu kiekiu, už kurį mokama metinė suma yra 1 600 000 EUR;

(b) parama Gabono žvejybos sektoriaus politikai įgyvendinti, kurios metinė suma yra 1 000 000 EUR.

Be to, numatyta, kad bendras laivų savininkų sumokamas įnašas yra bent jau lygus Europos Sąjungos įnašui.

3. 2 dalis taikoma laikantis šio protokolo 15, 17, 18, 22 ir 23 straipsnių nuostatų.

4. Jei kuriais nors metais Sąjungos laivų laimikis viršija metinį orientacinį kiekį, 2 dalies a punkte nurodyta kompensacija papildoma suma, kuri apskaičiuojama kiekį tonomis, kuriuo tais metais viršytas orientacinis kiekis, padauginus iš 50 EUR už toną.

14 straipsnis
Mokėjimai

1. 13 straipsnio 2 dalies a punkte nustatytą sumą Sąjunga pirmaisiais metais sumoka ne vėliau kaip per 60 dienų nuo Protokolo laikino taikymo pradžios dienos, o vėlesniais metais – ne vėliau kaip Protokolo laikino taikymo pradžios sukakties dieną.

2. Patvirtinus laimikį pagal priedo V skyriaus nuostatas, Sąjunga stengiasi per tris mėnesius sumokėti reikiamas sumas už kiekį, kuriuo viršijamas orientacinis kiekis, kaip nustatyta 13 straipsnio 4 dalyje. Jei Sąjungos laivų sužvejotų žuvų kiekis orientacinį kiekį viršija daugiau nei du kartus, suma, mokėtina už kiekį, kuriuo viršijama ši riba, išmokama kitais metais.

3. Visos 13 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo dalys pervedamos į Gabono valstybės iždo sąskaitą. 13 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytos paramos įnašas skiriamas valdžios institucijoms, atsakingoms už Gabono žuvininkystės sektoriaus politikos įgyvendinimą. Banko sąskaitos (-ų) duomenis Gabono valdžios institucijos kasmet pateikia Sąjungos institucijoms.

III DALIS. Parama atsakingai žvejybai

15 straipsnis
Parama sektoriui

1. 13 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyta finansinė parama prisidedama prie tausios žvejybos plėtojimo Gabone. Parama naudojama įgyvendinant nacionalines darnaus žvejybos ir akvakultūros sektoriaus vystymosi strategijas ir politiką, laikantis naujo 2025 m. Gabono strateginio plano ir Sąjungos vystymosi ir partnerystės politikos, visų pirma Gabono daugiametės orientacinės programos.

2. Dalis šios finansinės paramos (orientacinė metinė 100 000 EUR suma) skiriama jūros aplinkos stebėjimui ir valdymui, pažeidžiamų ekosistemų apsaugos priemonėms, kuriomis padedama saugoti išteklių būklę, ir saugomų jūrų teritorijų valdymui.

3. Ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio protokolo laikino taikymo pradžios Susitarimo 9 straipsnyje nurodytas jungtinis komitetas priima daugiametę sektoriaus programą ir jos įgyvendinimo taisykles.

4. Programoje nustatomas tikėtinas šių veiksmų indėlis užtikrinant gerą vandenynų valdymą ir skatinant atsakingą ir tausią žvejybą pagal Gabono žvejybos valdymo planus. Joje apibrėžiami siektini tikslai ir numatomi veiksmai, visų pirma šiose srityse:

   (a) žvejybos, įskaitant smulkiąją žvejybą, rėmimo ir valdymo priemonių;

   (b) žvejybos stebėsenos, kontrolės bei priežiūros;

   (c) kovos su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama (NNN) žvejyba;

   (d) mokslinių pajėgumų žvejybos ir akvakultūros srityje plėtojimo ir stiprinimo;

   (e) 2 dalyje nurodytų veiksmų įgyvendinimo.

5. Programoje daugiamečio ir metinio programavimo lentelės forma išdėstomas planuojamas veiksmų ir 13 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyto finansinio įnašo skiriamų sumų paskirstymas per visą protokolo galiojimo laikotarpį ir kiekvienais metais.

6. Šalys įsipareigoja didinti Sąjungos intervencinių priemonių matomumą ir programoje numato konkrečias priemones, skirtas Sąjungos indėliui į įgyvendinamus veiksmus viešinti.

7. Programos įgyvendinimo taisyklėse nustatomi:

   (a) su numatomais veiksmais susijusių išlaidų tinkamumo finansuoti kriterijai;

   (b) metinės tikslų įgyvendinimo rezultatų stebėsenos ir vertinimo rodikliai;

   (c) pateiktos informacijos tikrinimo šaltiniai.

8. Metinė įgyvendinimo ataskaita pateikiama jungtiniam komitetui likus mėnesiui iki jo susitikimo, kad būtų galima įvertinti tikslų pasiekimo ir veiksmų įvykdymo lygį. Jungtinis komitetas tikrina, ar vykdomi veiksmai atitinka programavimo ir bendruosius tikslus, ir gali pateikti rekomendacijas dėl tolesnio įgyvendinimo.

9. 13 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyta speciali finansinio įnašo suma mokama dalimis. Pirmaisiais Protokolo galiojimo metais mokėjimas atliekamas po to, kai

jungtinis komitetas patvirtina programą, kaip numatyta 2 dalyje. Tolesnių etapų mokėjimai atliekami laikantis šių sąlygų:

(a) su ankstesniu etapu susijusių programos veiksmų įgyvendinimo lygis turi būti 75 % ar didesnis; nepanaudotos vieno etapo sumos turi būti perkeliamos į kitą etapą; vertinant tolesnį etapo veiksmų įgyvendinimą atsižvelgiama į visą sumą;

(b) suma išmokama po to, kai pateikiama 7 dalyje nurodyta ataskaita ir jungtinis komitetas ją patvirtina.

10. Daugiametės programos laikotarpio pabaigoje Gabonas parengia galutinę įvykdytų veiksmų ir pasiektų rezultatų ataskaitą. Šioje ataskaitoje taip pat nurodomos nepanaudotos paramos sektoriui sumos ir nurodomi su žvejybos valdymu susiję veiklos sektoriai, kuriems Gabonas įsipareigoja panaudoti visas likusias lėšas, taip pat ir pasibaigus Protokolo galiojimui.

11. Visus metinės ir daugiametės sektoriaus programos pakeitimus turi patvirtinti jungtinis komitetas. Pakeitimai gali būti patvirtinti pasikeičiant laiškais.

12. Sąjunga gali pakoreguoti arba sustabdyti viso 13 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyto finansinio įnašo ar jo dalies mokėjimą, jei:

(a) jungtinis komitetas nustato, kad rezultatai neatitinka programavimo tikslų;

(b) visos finansinio įnašo sumos ar dalis jų naudojamos ne programavimo tikslams.

13. Mokėjimai atnaujinami Šalims pasikonsultavus tarpusavyje ir jungtiniam komitetui pritarus. Tačiau šis įnašas negali būti sumokėtas praėjus daugiau nei šešiems mėnesiams nuo Protokolo galiojimo pabaigos.

14. Šalys toliau prižiūri paramos sektoriui įgyvendinimą, kol visiškai išnaudojamas 13 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytas finansinis įnašas, jei reikia – ir pasibaigus šio protokolo galiojimui.

16 straipsnis

Mokslinis bendradarbiavimas siekiant atsakingos žvejybos

1. Šalys skatina tausų žvejybos išteklių ir jūrų ekosistemų valdymą, taip pat atsakingą žvejybą Gabono vandenyse.

2. Šalys įsipareigoja bendradarbiauti stebėdamos Gabono vandenyse esančių žvejybos išteklių būklę, be kita ko, rengti išteklių būklės vertinimo kampanijas, ir prisidėti prie žvejybos valdymo.

3. Šalys skatina mokslinį bendradarbiavimą ICCAT ir atsižvelgia į kitų atitinkamų regioninių organizacijų mokslines rekomendacijas. Prieš metinius tokių organizacijų susitikimus Šalys konsultuojasi tarpusavyje.

4. Prireikus Šalys, vadovaudamosi Susitarimo 4 straipsnio 2 dalimi, rengia mokslinį susitikimą, kuriame nagrinėjami su šio protokolo įgyvendinimu susiję moksliniai klausimai ir pagal jungtinio komiteto nustatytus įgaliojimus ir atsižvelgiant į įvertintus poreikius parengiama mokslinė nuomonė.

17 straipsnis

Mokslinė nuomonė, prieigos galimybių ir žvejybos sąlygų persvarstymas

1. Remdamasis atitinkamomis mokslinėmis nuomonėmis, visų pirma parengtomis 16 straipsnyje numatytame moksliniame susitikime, jungtinis komitetas gali:

   (a) priimti konkrečias priemones, darančias poveikį Sąjungos laivų veiklai;

   (b) iš naujo įvertinti 8 straipsnyje nustatytas prieigos galimybes ir jas patikslinti, jei priimamas atitinkamas tinkamai pagrįstas sprendimas.

2. Konkrečios priemonės ir galimybių peržiūra turi padėti tausiau valdyti žvejybos išteklius, laikantis patikimiausių turimų mokslinių rekomendacijų ir ICCAT ar kitų atitinkamų regioninių organizacijų priimtų nuomonių ir rezoliucijų.

18 straipsnis

Tiriamoji žvejyba ir naujos žvejybos galimybės

1. Šalys skatina tiriamąją žvejybą Gabono žvejybos zonoje, ypač susijusią su nepakankamai žvejojamomis rūšimis. Vienos iš Šalių prašymu jungtinis komitetas kiekvienu konkrečiu atveju pateikia tokios žvejybos specifikacijas, kuriose nustato atitinkamas rūšis ir taikytinas sąlygas. Jungtinis komitetas remiasi patikimiausiomis turimomis mokslinėmis rekomendacijomis ir prireikus pagal 16 straipsnio 4 dalį pateikta moksline nuomone.

2. Tiriamosios žvejybos leidimai suteikiami ne ilgesniam kaip šešių mėnesių laikotarpiui. Tiriamąją žvejybą vykdantys laivai laikosi mokslinėmis rekomendacijomis pagristų jungtinio komiteto specifikacijų, kuriose taip pat nustatomos laimikio iškrovimo ir panaudojimo taisyklės. Per visą tiriamosios žvejybos kampaniją laive yra Gabono institucijų paskirtas stebėtojas ir tam tikrais atvejais – vėliavos valstybės mokslinis stebėtojas. Surinkti stebėjimo duomenys perduodami išanalizuoti ir mokslinei nuomonei parengti, kaip nurodyta 16 straipsnyje.

3. Moksliniame susitikime parengta nuomonė dėl tiriamosios žvejybos kampanijos rezultatų pateikiama jungtiniam komitetui, kuris prireikus sprendžia dėl naujų rūšių žvejybos galimybių iki šio protokolo galiojimo pabaigos.

IV DALIS. Institucinės nuostatos

19 straipsnis
Jungtinio komiteto veikla ir prerogatyvos

1. Pagal Susitarimo 9 straipsnį įsteigtas jungtinis komitetas savo funkcijas vykdo atsižvelgdamas į Susitarimo tikslus.

2. Pirmasis jungtinio komiteto susitikimas surengiamas ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio protokolo laikino taikymo pradžios.

3. Bet kurios Šalies prašymu per mėnesį surengiamas neeilinis jungtinio komiteto susitikimas.

4. Jungtinis komitetas gali svarstyti ir priimti sprendimus pasikeisdamas laiškais.

5. Jungtinis komitetas gali tvirtinti šio protokolo pakeitimus, susijusius su:

   (a) šio protokolo 8 straipsnyje ir 18 straipsnio 3 dalyje nurodytomis žvejybos galimybėmis ir atitinkamai šio protokolo 13 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytu finansiniu įnašu;

   (b) išsamiomis šio protokolo 15 straipsnyje nurodytos paramos sektoriui įgyvendinimo taisyklėmis;

   (c) Europos Sąjungos laivų žvejybos vykdymo sąlygomis ir techninėmis taisyklėmis.

6. Tokie Protokolo pakeitimai išdėstomi Šalių pasirašytame susitikimo protokole, kuriame nurodoma data, kurią pakeitimai įsigalioja.

20 straipsnis
Elektroninis keitimasis informacija

1. Šalys įsipareigoja kuo greičiau įdiegti reikiamas kompiuterines sistemas, kad būtų galima elektroniniu būdu keistis visa su šio protokolo įgyvendinimu susijusia informacija ir dokumentais.

2. Keitimosi su laimikiu susijusiais duomenimis, laimikio deklaracijų teikimo įplaukimo ir išplaukimo metu (ERS), laivų koordinačių pranešimo (LLS) ir licencijų gavimo sistemos įgyvendinimo ir naudojimo tvarka nustatyta priede ir jo priedėliuose.

3. Dokumentų elektroninė versija bet kuriuo metu bus laikoma lygiaverte popierinei versijai. Nustačius neatitikimų Šalys tariasi tarpusavyje, kad nustatytų autentišką dokumento versiją.

4. Šalys nedelsdamos praneša viena kitai apie bet kokį informacinės sistemos sutrikimą. Tokiu atveju su šio protokolo įgyvendinimu susijusia informacija ir dokumentais keičiamasi Šalių sutartais alternatyviais būdais.

V SKYRIUS. Baigiamosios nuostatos

21 straipsnis
Ginčų sprendimas

Visus ginčus dėl Susitarimo ir šio protokolo taikymo ir aiškinimo Šalys sprendžia abipusiu sutarimu jungtiniame komitete.

22 straipsnis
Taikymo sustabdymas

1. Protokolo įgyvendinimas gali būti sustabdytas vienos iš Šalių iniciatyva, jei susidaro viena ar kelios toliau išvardytos aplinkybės:

   (a) viena iš Šalių nustato, kad buvo pažeistos 5 straipsnyje nurodytos nuostatos ir principai;

   (b) žvejybos veiklai Gabono žvejybos zonoje trukdo Susitarimo 2 straipsnio h punkte apibrėžtos neįprastos aplinkybės;

   (c) viena iš Šalių padaro svarbių politikos gairių pakeitimų, turinčių įtakos atitinkamoms šio protokolo nuostatoms;

   (d) viena iš Šalių nesilaiko šio protokolo nuostatų;

   (e) Europos Sąjunga nesumoka 2 straipsnio 2 dalies a punkte numatyto finansinio įnašo dėl kitų priežasčių nei pagal šio protokolo 18 ir 17 straipsnius padaryti pakeitimai;

   (f) kilus dideliam Šalių ginčui dėl šio protokolo aiškinimo, kurio nepavyksta išspręsti.

2. Tokiais atvejais Šalys prireikus pradeda ir kiek reikia tęsia konsultacijas siekdamos išspręsti ginčą abipusiu sutarimu. Jei tokio sprendimo rasti nepavyksta, apie Protokolo taikymo sustabdymą kitai Šaliai pranešama raštu ir sustabdymas įsigalioja praėjus vienam mėnesiui nuo pranešimo dienos.

3. Sustabdymo atveju Europos Sąjungos laivai privalo per 24 val. palikti Gabono žvejybos zoną.

4. Protokolo 13 straipsnio 2 dalies a punkte nurodyto finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai laikotarpiui, kurį sustabdytas šio protokolo taikymas.

5. Sustabdymo atveju Šalys ir toliau konsultuojasi tarpusavyje, siekdamos išspręsti ginčą abipusiu sutarimu. Radus sprendimą Protokolas vėl pradedamas taikyti, o galimas kompensacijas apsvarsto jungtinis komitetas.

23 straipsnis
Protokolo denonsavimas

1. Šis protokolas vienos iš Šalių iniciatyva gali būti denonsuotas Susitarimo 13 straipsnio 1 dalyje nustatytomis sąlygomis. Suinteresuotoji Šalis raštu praneša kitai Šaliai apie ketinimą denonsuoti Protokolą. Kita Šalis nedelsdama raštu patvirtina, kad pranešimą gavo.

2. Tokio pranešimo pateikimas reiškia Šalių konsultacijų pradžią. Jei konsultacijų nepavyksta užbaigti per du mėnesius nuo pranešimo gavimo patvirtinimo, denonsavimas įsigalioja.

24 straipsnis
Laikinas taikymas

Šis protokolas laikinai taikomas nuo tada, kai jį pasirašo Šalys.

25 straipsnis
Partnerystės tęstinumas

Likus ne mažiau kaip šešiems mėnesiams iki šio protokolo galiojimo pabaigos Šalys konsultuojasi tarpusavyje dėl jo atnaujinimo.

26 straipsnis
Įsigaliojimas

Šis protokolas įsigalioja tą dieną, kai Šalys praneša viena kitai apie tam tikslui reikalingų procedūrų užbaigimą.

PRIEDAS
SĄJUNGOS LAIVŲ ŽVEJYBOS VYKDYMO GABONO ŽVEJYBOS ZONOJE SĄLYGOS

I SKYRIUS
BENDROSIOS NUOSTATOS

1. KOMPETENTINGOS INSTITUCIJOS SKYRIMAS

1.1. Jei nenurodyta kitaip, šiame priede nuorodos į Sąjungos arba Gabono kompetentingą instituciją yra nuorodos į:

– Sąjungoje – Europos Komisiją, esant reikalui, tarpininkaujant ES delegacijai Gabone;

– Gabone – už žuvininkystę atsakingą ministeriją, kuriai šiuo klausimu atstovauja Žvejybos ir akvakultūros generalinis direktoratas (DGPA).

1.2. Kontaktiniai duomenys nurodyti 3 priedėlyje. Pasikeitus kontaktiniams duomenims Šalys nedelsdamos apie tai praneša viena kitai.

2. GABONO ŽVEJYBOS ZONA. ZONOS, KURIOSE DRAUDŽIAMA LAIVYBA IR ŽVEJYBA

2.1. Žvejybos zonos, kuriai taikomas Protokolas, koordinatės nurodytos 1 priedėlyje. Prieš pradedant laikinai taikyti Protokolą Gabonas Sąjungai praneša savo žvejybos zonos ir visų zonų, kuriose draudžiama žvejyba arba laivyba, bazinių linijų geografines koordinates.

2.2. Sąjungos laivai negali vykdyti žvejybos veiklos juostoje, esančioje 12 jūrmylių nuo bazinių linijų.

2.3. Saugomose jūrų teritorijose ir nacionalinės teisės aktuose apibrėžtose žuvų reprodukcijos zonose žvejyba draudžiama, jei taip numatyta teisės aktuose arba tų zonų plėtros planuose.

2.4. Be to, laivyba draudžiama naftos gavybos zonose. Žvejybos veikla taip pat draudžiama naftos žvalgybos zonose paieškos laikotarpiais.

2.5. Gabonas praneša Sąjungai apie visus zonų, kuriose draudžiama laivyba arba žvejyba, pasikeitimus ne vėliau kaip prieš du mėnesius iki jų įsigaliojimo.

3. APTARNAUJANČIŲ LAIVŲ VEIKLA

3.1. Aptarnaujantys laivai gali vykdyti pagalbos Sąjungos laivams veiklą su sąlyga, kad Gabonas jiems suteikė leidimą. Bendras aptarnaujančių laivų skaičius atitinka Šalių įsipareigojimus, prisiimtus pagal atitinkamas ICCAT rekomendacijas, ir bendrą ribą, kuri pagal nacionalinės teisės aktus taikoma visam Sąjungos laivynui. Leidimų suteikimo tvarka nustatyta priedo II skyriaus 8 dalyje.

3.2. Aptarnaujančio laivo leidimo paraiškoje nurodomi seineriai, kuriems padėti aptarnaujantis laivas pasitelkiamas. Gabono žvejybos zonoje aptarnaujantis laivas pagalbą teikti gali tik tiems Sąjungos laivams, kurie veiklą vykdo pagal šį protokolą.

3.3. Sekimo tikslais draudžiama naudoti aptarnaujančias oro priemones.

4. VIETINIO AGENTO PASKYRIMAS

Sąjungos laivams, ketinantiems iškrauti laimikį Gabono uoste, turi atstovauti Gabone reziduojantis agentas.

5. BANKO SĄSKAITA LAIVŲ SAVININKŲ MOKĖJIMAMS

5.1. Gabonas iki Protokolo laikino taikymo pradžios praneša Sąjungai Gabono valstybės iždo banko sąskaitos (-ų), į kurią (-ias) pervedamos Sąjungos laivų savininkų mokėtinos sumos, duomenis. Jis nedelsdama praneša apie bet kokį pasikeitimą.

5.2. Susijusias banko pervedimų išlaidas apmoka laivų savininkai.

II SKYRIUS
ŽVEJYBOS LICENCIJOS

1. ŽVEJYBOS LICENCIJOS SUTEIKIMO SĄLYGOS. REIKALAVIMUS ATITINKANTYS LAIVAI

Žvejybos licencijos išduodamos su sąlyga, kad:

1.1. laivas yra įtrauktas į Sąjungos žvejybos laivų registrą ir į ICCAT leidimus turinčių žvejybos laivų sąrašą,

1.2. įvykdyti visi ankstesni su laivo savininku, kapitonu arba pačiu laivu siejami įpareigojimai, susiję su pagal Susitarimą Gabone vykdoma žvejybos veikla.

2. LICENCIJOS PARAIŠKA

2.1. Likus ne mažiau kaip 21 dienai iki prašomos licencijos galiojimo pradžios Sąjunga Gabono kompetentingai institucijai elektroniniu būdu pateikia paraišką dėl licencijos kiekvienam reikalavimus atitinkančiam laivui, kurią sudaro:

(a) užpildyta 4 priedėlyje pateikta forma;

(b) įrodymas, kad sumokėtas 3.3 punkte nurodytas mokestis už prašomos licencijos galiojimo laikotarpį ir apmokėtos XI skyriaus 3 dalyje nurodytos su stebėtojais susijusios išlaidos;

(c) nesena tinkamos skiriamosios gebos skaitmeninė spalvota laivo iš šono nuotrauka;

(d) laivo schema, įskaitant laivo triumų planą;

(e) tarptautinio tonažo sertifikato, kuriame nurodoma laivo talpa GT, kopija.

2.2. Laivo, kurio techninės charakteristikos nesikeitė, licencijai atnaujinti pagal galiojantį Protokolą pakanka Sąjungos paraiškos formos ir reikiamo mokesčio sumokėjimo bei su stebėtojais susijusių išlaidų apmokėjimo įrodymo.

3. MOKESČIAI

3.1. Mokesčių suma apima visus nacionalinius ir vietos mokesčius, išskyrus uosto (konkrečiai muitinės, sanitarijos ir uosto valdymo) rinkliavas bei paslaugų išlaidas.

3.2. Tunų žvejybos seineriams ir kartinėmis ūdomis žvejojantiems laivams taikomas toks mokestis už Gabono žvejybos zonoje sužvejotą toną:

– pirmuoju taikymo laikotarpiu nuo pasirašymo dienos iki 2021 m. gruodžio 31 d. – 75 EUR;

– likusiu Protokolo galiojimo laikotarpiu – 80 EUR.

3.3. Licencijos išduodamos sumokėjus Gabono valdžios institucijoms nustatyto dydžio metinį mokestį, kurį sudaro:

(a) pirmuoju taikymo laikotarpiu nuo pasirašymo dienos iki 2021 m. gruodžio 31 d.:

– tunų žvejybos seinerių atveju: 33 750 EUR per metus vienam laivui – tai atitinka mokestį už 450 tonų;

– kartinėmis ūdomis tunus žvejojančių laivų atveju: 2 400 EUR per metus vienam laivui – tai atitinka mokestį už 32 tonas;

(b) likusiu Protokolo galiojimo laikotarpiu:

– tunų žvejybos seinerių atveju: 36 000 EUR per metus vienam laivui – tai atitinka mokestį už 450 tonų;

– kartinėmis ūdomis tunus žvejojančių laivų atveju: 2 560 EUR per metus vienam laivui – tai atitinka mokestį už 32 tonas.

3.4. Licencijos išduodamos konkrečiam laivui ir negali būti perduodamos kitiems laivams.

3.5. Jei visa metinė už laivą mokėtina suma viršija sumą, už tą laivą sumokėtą kaip metinis nustatyto dydžio avansas, laivo savininkas likutį sumoka laikydamasis V skyriuje nustatytų sąlygų. Jei visa metinė už laivą mokėtina suma yra mažesnė už sumą, už tą laivą sumokėtą kaip metinis nustatyto dydžio avansas, atitinkama likutinė suma negrąžinama.

4. LEIDIMUS ŽVEJOTI TURINČIŲ LAIVŲ SĄRAŠAS

4.1. Priėmęs licencijos paraiškas Gabonas sudaro reikalavimus atitinkančių žvejybos laivų sąrašą. Šis sąrašas nedelsiant elektroniniu būdu pateikiamas už žvejybos kontrolę atsakingai nacionalinei Gabono institucijai ir Sąjungai.

4.2. Sąjunga sąrašą persiunčia vėliavos valstybėms narėms. Jei Sąjungos įstaigos nedirba, Gabonas sąrašą gali elektroniniu būdu perduoti tiesiogiai laivo savininkui ar jo agentui ir nusiųsti kopiją Sąjungai.

4.3. Kai tik sąrašas išsiunčiamas, kaip nurodyta ankstesniuose punktuose, jame esantys Sąjungos laivai gali pradėti žvejybos veiklą.

4.4. Sąrašas reguliariai atnaujinamas ir į jį, laikantis Protokolo 10 straipsnio, taip pat įtraukiami kiti užsienio laivai.

5. LICENCIJOS IŠDAVIMAS. NUSIUNTIMO TVARKA

5.1. Gavęs visus reikalingus paraiškos dokumentus, Gabonas licenciją išduoda per 21 dieną.

5.2. Licencijų originalai nusiunčiami Sąjungai, o ši užtikrina, kad jie būtų perduoti laivo savininkams arba jų agentams. Jei Sąjungos įstaigos nedirba, Gabonas licenciją gali įteikti tiesiogiai laivo savininkui ar jo agentui ir apie tai informuoti Sąjungą.

5.3. Tuo pačiu metu nuskenuota licencijos originalo kopija elektroniniu būdu nusiunčiama Sąjungai, o ši ją perduoda laivo savininkui arba jo agentui.

5.4. Šalys gali susitarti dėl visiškos žvejybos licencijų skaitmenizacijos pagal jungtinio komiteto nustatytas išsamias taisykles.

6. LICENCIJOS GALIOJIMO TRUKMĖ

Pagal Gabono teisės aktus žvejybos licencijos skiriamos vieniems kalendoriniams metams.

7. LAIVE SAUGOTINAS DOKUMENTAS

7.1. Jei licencijos nebuvo visiškai skaitmenizuotos, laive nuolat laikomas licencijos originalas arba, jei jo nėra, licencijos kopija (bet ne ilgiau kaip 45 dienas nuo

licencijos išdavimo). Tačiau žvejoti laivams leidžiama jau nuo pat jų įtraukimo į 4 dalyje nurodytą leidimus turinčių laivų sąrašą. Tokiu atveju, kol bus gautas licencijos originalas, laive visuomet turi būti sąrašo kopija arba licencijos kopija.

7.2. Laive nuolat turi būti ir viso laivo, įskaitant triumus, planas.

7.3. Inspektavimo atveju 1 ir 2 dalyse nurodyti dokumentai pateikiami prisiekusiesiems Gabono inspektoriams.

8. APTARNAUJANČIŲ LAIVŲ LEIDIMAI

8.1. 1–7 dalys taikomos aptarnaujančių laivų leidimų paraiškoms ir pareigoms. Tačiau aptarnaujantis laivas neprivalo būti įtrauktas į Sąjungos žvejybos laivų registrą.

8.2. Nustatyto dydžio mokėtinas mokestis už kiekvieną laivą yra 7 500 EUR per metus. Šis mokestis nepadengia jokio laimikio kiekio.

8.3. Šios nuostatos taikomos nedarant poveikio nuostatoms dėl trečiųjų vėliavos valstybių aptarnaujančių laivų, kuriems Gabonas suteikė leidimus pagal savo teisės aktus.

9. AUTOMATIZUOTOS ELEKTRONINĖS LICENCIJŲ TVARKYMO SISTEMOS DIEGIMAS

9.1. Licencijos paraiškos elektroniniu būdu siunčiamos ir išduodamos per Europos Komisijos įdiegtą LICENCE sistemą.

9.2. Pereinamuoju laikotarpiu, kol Šalys įdiegs LICENCE sistemą, elektronine informacija keičiamasi elektroniniu paštu.

III SKYRIUS
TECHNINĖS PRIEMONĖS

1. Techninės priemonės, taikomos Sąjungos laivų žvejybos veiklai, nustatomos 2 priedėlyje pateiktame techninių duomenų lape.

2. Laivai laikosi taikomų ICCAT rekomendacijų.

3. SU ŽUVŲ SUBURIAMAISIAIS ĮRENGINIAIS (ŽSĮ) SUSIJUSIOS PRIEMONĖS

3.1. Sąjungos laivai užtikrina, kad bet kuriuo metu Gabono žvejybos zonoje vienam seineriui būtų naudojama ne daugiau kaip 125 ŽSĮ (su eksploatuojamais plūdurais). Laikantis ICCAT rekomendacijos 19-02 38 punkto, Sąjungos laivų savininkai kasmet iki kovo 1 d. Gabono institucijoms pateikia Gabono žvejybos zonoje naudojamų ŽSĮ sąrašą.

3.2. Veiklos Gabono žvejybos zonoje leidimą turintys žvejybos arba aptarnaujantys laivai laikosi atitinkamų ICCAT rekomendacijų. Visų pirma, siekiant sumažinti jų poveikį ekosistemoms ir sintetinių šiukšlių kiekį jūroje, ŽSĮ, išskyrus švyturius, turi būti sudaryti iš nepinklių natūralių arba biologiškai skaidžių neplastikinių medžiagų.

3.3. Visi kiekvieno Sąjungos laivo naudojami ŽSĮ ženklinami pagal ICCAT nuostatas.

3.4. Su ŽSĮ susijusios veiklos žurnalas

(a) Pagal ICCAT taisykles tunus žvejojančių seinerių arba aptarnaujančių laivų kapitonai 5 priedėlyje pateikto pavyzdžio žurnale registruoja su ŽSĮ susijusią veiklą.

(b) Kapitonas su ŽSĮ susijusios veiklos žurnalą pildo už kiekvieną dieną, kurią laivas praleidžia Gabono žvejybos zonoje.

(c) Kapitonas kasdien į su ŽSĮ susijusios veiklos žurnalą įrašo kiekvieną su ŽSĮ susijusią operaciją, nurodydamas ŽSĮ identifikavimo kodą ir tipą.

(d) Su ŽSĮ susijusios veiklos žurnalas pildomas įskaitomai didžiosiomis raidėmis ir pasirašomas kapitono. Už su ŽSĮ susijusios veiklos žurnale įrašytų duomenų tikslumą atsako laivo savininkas.

(e) Ne vėliau kaip per 30 dienų nuo išplaukimo iš Gabono žvejybos zonos laivo kapitonas, laikydamasis ICCAT reikalaujamų duomenų ir informacijos persiuntimo gairių, nusiunčia su ŽSĮ susijusios veiklos žurnalą už dienas, kurias laivas buvo toje zonoje. Ši informacija siunčiama Gabono žvejybos stebėjimo centrui (ŽSC), kurio kontaktiniai duomenys pateikti 3 priedėlyje.

3.5. Likus vienam mėnesiui iki Gabono žvejybos zonoje vykdomų seisminių tyrimų pradžios Gabonas Sąjungai ir laivų savininkams pateikia tų tyrimų vykdymo plotų ir laikotarpių duomenis bei atnaujintus ten veikiančių bendrovių kontaktinius duomenis. Laivų savininkai savo telekomunikacijų operatoriams paveda pateikti atitinkamoms įmonėms tikralaikes tuose plotuose konkrečiais laikotarpiais esančių ŽSĮ su įrengtais švyturiais geografines koordinates. Gabonas patikrina, ar Sąjungos laivai persiuntė šią informaciją, o, jei jie to nepadaro, pagal galiojančias taisykles imasi atitinkamų sankcijų.

3.6. Gabonas išimties tvarka laikinai gali leisti į naftos žvalgymo ir gavybos zonas, taip pat teritorinius vandenis patekti Sąjungos aptarnaujantiems laivams ir tik su vieninteliu tikslu – surinkti tose zonose esančius ŽSĮ. Šiuo tikslu aptarnaujančio laivo kapitonas prieš 48 valandas elektroniniu paštu paprašo Gabono institucijų leidimo, nurodydamas:

– intervencijos zoną;

– surinktinų ŽSĮ skaičių;

– įplaukimo į intervencijos zoną laiką ir vietą;

– numatytą išplaukimo iš intervencijos zonos laiką ir vietą.

Gabono institucijos atsakymą pateikia likus ne mažiau kaip trims valandoms iki numatyto įplaukimo į zoną laiko. Jei atsakymo nėra, laikoma, kad jis teigiamas.

3.7. Kasmet šio protokolo galiojimo laikotarpiu leidimą žvejoti Gabono žvejybos zonoje turintys Sąjungos laivai deda visas pastangas ne vėliau kaip iki gruodžio 31 d. surinkti Gabono vandenyse esančius savo ŽSĮ.

4. POVEIKIO PAŽEIDŽIAMOMS RŪŠIMS RIBOJIMO PRIEMONĖS

Veiklos vykdytojai stengiasi sumažinti žvejybos poveikį saugomų rūšių jūrų paukščiams, jūrų vėžliams, rykliams ir jūrų žinduoliams, taikydami išbandytas Gabono žvejybos zonai pritaikytas technines priemones, didindami žvejybos įrankių selektyvumą, mažindami atsitiktinį laimikį ir kiek įmanoma pagerindami sugautų individų galimybes išgyventi.

IV SKYRIUS
LAIMIKIO STEBĖSENA IR ATASKAITOS

1 SKIRSNIS. LAIMIKIO REGISTRAVIMAS IR PRANEŠIMAI, KOL BUS PRADĖTA NAUDOTI ERS

1. Sąjungos laivai, kuriems pagal Susitarimą leidžiama žvejoti Gabono žvejybos zonoje, kasdien apie savo laimikį praneša kompetentingoms Gabono institucijoms

toliau nurodytu būdu tol, kol abi Šalys iki jungtinio komiteto nustatytos datos įsidiegs elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo sistemą (ERS).

2. Kapitonas kasdien pildo ICCAT rezoliucijas atitinkančią laimikio ataskaitos formą, nurodydamas kiekvieno įrankio ištraukimo per kiekvieną toje zonoje vykdytą reisą duomenis. Forma pildoma net ir kai laimikio nesužvejojama, įrašai turi būti įskaitomi, formą pasirašo laivo kapitonas.

3. Naudotina laimikio ataskaitos forma pateikta 6 priedėlyje. Bet kokį šios formos atnaujinimą tvirtina jungtinis komitetas.

4. Sąjungos laivai išsamiai užpildytą formą siunčia Gabono institucijoms, pageidautina, pateikdami elektroninio laivo žurnalo išrašą:

– prieš kiekvienos Gabono žvejybos zonoje praleistos dienos pabaigą;

– per 24 valandas nuo atplaukimo į Ovendo arba Port Žantilio uostus, jei juose sustoja;

– per 24 valandas nuo išplaukimo iš Gabono vandenų, jei nesustoja Ovendo arba Port Žantilio uostuose.

5. Išplaukus iš žvejybos zonos laimikio ataskaitos kopija taip pat siunčiama atitinkamoms mokslo įstaigoms, t. y. Gabono mokslinių tyrimų ir technologijų centrui (CENAREST) ir Plėtros mokslinių tyrimų institutui (IRD) arba Ispanijos okeanografijos institutui (IEO).

2 SKIRSNIS. ELEKTRONINIS ŽVEJYBOS ŽURNALAS. DUOMENŲ REGISTRAVIMAS IR PERDAVIMAS PER ERS

1. BENDROSIOS NUOSTATOS

1.1. Pagal šį protokolą žvejojančio Sąjungos laivo kapitonas pildo elektroninį žvejybos žurnalą, integruotą į elektroninę įrašymo ir perdavimo sistemą (ERS).

1.2. Kai bus pradėta naudoti ERS, šios įrangos neturinčiam laivui nebus leidžiama įplaukti į Gabono žvejybos zoną vykdyti žvejybos veiklos.

1.3. Už elektroniniame žvejybos žurnale įrašytų duomenų tikslumą atsako kapitonas. Žvejybos žurnalas atitinka taikomas ICCAT rezoliucijas ir rekomendacijas ir persiunčiamas laikantis 7 priedėlyje nurodyto UN/FLUX standarto.

1.4. Vėliavos valstybė ir Gabonas įsitikina, kad turi kompiuterinę ir programinę įrangą, reikalingą ERS duomenims automatiškai perduoti.

1.5. Vėliavos valstybė užtikrina, kad duomenys būtų gauti ir įrašyti į kompiuterinę duomenų bazę, leidžiančią saugiai juos laikyti bent 36 mėnesius nuo reiso pradžios.

1.6. Vėliavos valstybės narės ŽSC kasdien užtikrina automatinį laivo žvejybos žurnalų perdavimą per ERS Gabono ŽSC laivo buvimo žvejybos zonoje laikotarpiu net ir tada, kai laimikio sužvejota nebuvo.

2. ELEKTRONINIAI ŽVEJYBOS ŽURNALO DUOMENYS

2.1. Kiekvieną dieną kapitonas registruoja apytikrį laive paliktą ir į jūrą išmestą kiekvienos žvejybos operacijos laimikį pagal rūšis. Laive paliktas ir į jūrą išmestas apytikris laimikis pagal rūšis turi būti registruojamas nepriklausomai nuo jo svorio.

2.2. Jei su žvejyba susijusių veiksmų neatliekama, užregistruojamos laivo geografinės koordinatės vidurdienį.

2.3. Žvejybos žurnalo duomenys kasdien automatiškai persiunčiami vėliavos valstybės ŽSC. Tie duomenys apima bent:

(a) IMO arba CFR identifikavimo numerius ir laivo pavadinimą;

(b) unikalų žvejybos reiso identifikavimo numerį;

(c) kiekvienos rūšies FAO triraidį kodą;

(d) atitinkamą geografinį rajoną, kuriame buvo sužvejotos žuvys;

(e) laimikio sužvejojimo datą ir laiką;

(f) išplaukimo iš uosto ir atplaukimo į jį datą ir laiką;

(g) žvejybos įrankio tipą ir technines specifikacijas;

(h) apytikrį laive laikomą kiekvienos rūšies kiekį kilogramais, išreikštą gyvuoju svoriu arba, atitinkamais atvejais, vienetų skaičiumi;

(i) apytikrį į jūrą išmestą kiekvienos rūšies kiekį kilogramais, išreikštą gyvuoju svoriu arba, atitinkamais atvejais, vienetų skaičiumi.

3. TECHNINIAI TRIKDŽIAI ARBA GEDIMAI, TURINTYS ĮTAKOS ELEKTRONINIŲ DUOMENŲ REGISTRAVIMUI LAIVE IR SIUNTIMUI

3.1. Vėliavos valstybės ŽSC ir Gabono ŽSC nedelsdami vienas kitam praneša apie visus įvykius, galinčius turėti įtakos laivo ar kelių laivų ERS duomenų perdavimui.

3.2. Jei Gabono ŽSC negauna duomenų, kuriuos turi perduoti laivas, jis nedelsdamas apie tai praneša vėliavos valstybės ŽSC. Sąjungos valstybės narės, su kurios vėliava plaukioja laivas, ŽSC nedelsdamas ištiria, kodėl ERS duomenys nebuvo gauti, ir praneša Gabono ŽSC apie tyrimo rezultatus.

3.3. Kai sutrinka duomenų perdavimas tarp laivo ir vėliavos valstybės ŽSC, vėliavos valstybės ŽSC nedelsdamas apie tai praneša laivo kapitonui arba veiklos vykdytojui arba, jei kitaip negalima, jų atstovui. Gavęs tokį pranešimą, laivo kapitonas bet kokiomis tinkamomis telekomunikacijų priemonėmis kasdien ne vėliau kaip iki 23:59 val. vėliavos valstybės kompetentingoms institucijoms perduoda trūkstamus duomenis.

3.4. Sutrikus laive įrengtos elektroninės perdavimo sistemos veikimui, laivo kapitonas arba veiklos vykdytojas užtikrina, kad ERS būtų pataisyta arba pakeista per 10 dienų nuo sutrikimo nustatymo. Pasibaigus šiam terminui, laivui nebeleidžiama žvejoti žvejybos zonoje; jis turi per 24 valandas iš jos išplaukti arba sustoti Gabono uoste. Laivui leidžiama išplaukti iš to uosto arba grįžti į žvejybos zoną tik tada, kai jo vėliavos valstybės ŽSC nustato, kad ERS sistema vėl veikia tinkamai.

3.5. Jei Gabonas negauna ERS duomenų dėl elektroninių sistemų, kurias prižiūri Sąjunga arba Gabonas, veikimo sutrikimo, atitinkama Šalis nedelsdama imasi veiksmų, kad šis sutrikimas būtų kuo greičiau panaikintas. Apie problemos išsprendimą nedelsiant pranešama kitai šaliai.

3.6. Vėliavos valstybės ŽSC kas 24 valandas Gabono ŽSC bet kokiomis turimomis elektroninėmis ryšio priemonėmis kasdien siunčia visus ERS duomenis, kuriuos vėliavos valstybė gavo po paskutinio pranešimo perdavimo. Ta pati procedūra taikoma ir jei priežiūros darbai trunka ilgiau nei 24 valandas ir paveikia Sąjungos prižiūrimas sistemas. Gabonas informuoja savo kompetentingas kontrolės tarnybas, kad nebūtų laikoma, jog Sąjungos laivai netinkamai persiunčia savo ERS duomenis.

Vėliavos valstybės ŽSC įsitikina, kad trūkstami duomenys įtraukti į 1.5 punkte nurodytą kompiuterinę duomenų bazę.

3.7. Vėliavos valstybė ir Gabonas paskiria po ERS korespondentą, kuris veikia kaip kontaktinis asmuo sprendžiant su šių nuostatų įgyvendinimu susijusius klausimus, perduoda vienas kitam savo ERS korespondentų kontaktinius duomenis ir prireikus nedelsdami atnaujina šią informaciją.

3 SKIRSNIS. SUVESTINIAI LAIMIKIO DUOMENYS

1. Sąjunga iki kiekvieno ketvirčio pabaigos pateikia Gabono institucijoms suvestinius šio protokolo 10 straipsnio 3 dalyje nurodytus einamųjų metų ankstesnių ketvirčių duomenis, kurie apima iš jos duomenų bazės paimtus kiekvieno laivo laimikio duomenis pagal mėnesius, kuriais jis sužvejotas, ir pagal rūšis ir duomenis apie iškrovimo vietas. Šie duomenys yra laikini bei kintami, juose prireikus atsižvelgiama į kasmet pateikiamus stebėtojų duomenis.

2. Gabonas šiuos suvestinius duomenis išanalizuoja ir praneša apie bet kokį didesnį neatitikimą su gautuose žvejybos žurnaluose pateiktais duomenims. Vėliavos valstybės išnagrinėja praneštus neatitikimus ir prireikus duomenis atnaujina. Nuolatinio kelių šaltinių duomenų neatitikimo atvejai pateikiami svarstyti jungtiniam komitetui.

V SKYRIUS
SU LAIMIKIU SUSIJUSIŲ MOKESČIŲ IR INDĖLIŲ APSKAIČIAVIMAS IR MOKĖJIMAS

1. Kasmet ne vėliau kaip iki vasario 20 d. Europos Sąjunga pateikia suvestinius duomenis apie laimikio, kiekvieno laivo per mėnesį sužvejoto Gabono žvejybos zonoje praėjusiais kalendoriniais metais, kiekius pagal rūšis, kartu su apskaičiuota kiekvieno laivo mokėtinų mokesčių suma.

2. Gabonas, remdamasis pagrindžiamaisiais įrodymais, iki kovo 15 d. gali užginčyti pateiktus duomenis. Po užginčijimo Šalys turi per vieną mėnesį susitarti dėl duomenų. Jei susitarimas nepasiekiamas, Šalys kuo greičiau konsultuojasi viena su kita paštu arba per vaizdo konferenciją, prireikus jungtiniame komitete.

3. Sąjunga nedelsdama perduoda laivų savininkams abiejų Šalių patvirtintas apskaitas, kad į mokesčiams skirtą banko sąskaitą per 30 dienų būtų galima sumokėti likusias sumas už laimikį. Gabonas užtikrina, kad šie mokėjimai būtų stebimi ir praneša Sąjungai apie atvejus, kai jie vėluoja arba sumokama ne visa suma. Tuo pat metu Sąjunga užtikrina, kad mokėjimai būtų atlikti per nustatytą laikotarpį.

4. Remiantis patvirtintomis apskaitomis apskaičiuojami mokesčiai, kuriuos Sąjunga moka už papildomą laimikį, kuriuo viršijamas visiems metams nustatytas orientacinis kiekis, kaip nustatyta Protokolo 13 ir 14 straipsniuose.

VI SKYRIUS
PERKROVIMAS IR IŠKROVIMAS GABONE

1. ŽVEJYBOS SEKTORIAUS PLĖTROS TIKSLAI. PASKATOS

Remdamosi Gabone įgyvendinama žvejybos sektoriaus industrializacijos politika Šalys skatina ekonominį žvejybos ir perdirbimo pramonės subjektų bendradarbiavimą siekdamos padidinti investicijas, paskatinti produktyvų išteklių naudojimą, sukurti darbo vietų ir užtikrinti pasiūlos bei paklausos pusiausvyrą. Šiuo tikslu laivams suteikiamos paskatos.

Konkrečiau tariant, Gabonas nusistato tikslą – kad galiausiai jame būtų perkraunami arba iškraunami visi jo vandenyse sužvejoti produktai.

2. TIEKIMO RINKAI TIKSLAS

2.1. Siekdamos patenkinti rinkos poreikius ir padidinti apsirūpinimo maistu saugumą, Gabono institucijos, visų pirma atsižvelgdamos į vietos perdirbimo įmonių aprūpinimo poreikius, Sąjungai iki žvejybos sezono pradžios pateikia apytikrį žvejybos produktų kiekį, kuris, pageidautina, turėtų būti perkrautas arba iškrautas Gabone. Sąjunga šią informaciją per valstybes nares perduoda Gabono žvejybos zonoje esantiems veiklos vykdytojams. Veiklos vykdytojai Gabono valdžios institucijoms praneša apie savo galimybes patenkinti tuos poreikius, t. y. ne mažiau kaip 30 % laimikio perkrauti Gabono uoste, jeigu užtikrinamos palankios finansinės ir komercinės rinkos sąlygos ir visapusiškai laikomasi veiklos vykdytojų tarpusavio derybose priimtų komercinių sprendimų ir sutartų sąlygų.

2.2. Kiekvienas Gabono uoste laimikį perkraunantis laivas įsipareigoja iškrauti 100 % perkrovimo metu laive esančios priegaudos, jeigu užtikrinamos palankios finansinės ir komercinės rinkos sąlygos ir visapusiškai laikomasi veiklos vykdytojų tarpusavio derybose priimtų komercinių sprendimų ir sutartų sąlygų.

3. IŠKROVIMO IR PERKROVIMO TVARKA

3.1. Laivo kapitonas arba jo agentas likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki įplaukimo į uostą apie įplaukimą praneša kompetentingoms institucijoms nurodydamas:

(a) laivo pavadinimą;

(b) iškrovimo ar perkrovimo uostą,

(c) atitinkamais atvejais krovininio laivo, į kurį perkraunami produktai, pavadinimą;

(d) perkrauto ar iškrauto laimikio paskirties vietą;

(e) numatomą įplaukimo į uostą, perkrovimo arba iškrovimo datą ir laiką;

(f) kiekvienos rūšies žuvų laimikio, kuris paliktas laive arba numatytas iškrauti ar perkrauti, kiekį gyvojo svorio kilogramais ir atitinkamais atvejais – žuvų skaičiumi. Visos žuvų rūšys nurodomos FAO triraidžiais kodais.

3.2. Iškrovimo arba perkrovimo operacija turi būti vykdoma patvirtintame uoste arba jo reide. Patvirtinti uostai yra Ovendas ir Port Žantilis.

3.3. Perkrauti jūroje draudžiama.

3.4. Perkraunamam laimikiui netaikomi muitai arba lygiaverčio poveikio mokesčiai, taikomi pagal prekių tranzito srities nacionalinės teisės aktus.

VII SKYRIUS
KONTROLĖ

1. ĮPLAUKIMAS Į ZONĄ IR IŠPLAUKIMAS IŠ JOS

1.1. Kaskart pagal šį protokolą išduotą licenciją turinčiam Sąjungos laivui įplaukiant į Gabono žvejybos zoną arba išplaukiant iš jos, apie tai likus ne mažiau kaip 3 valandoms iki įplaukimo arba išplaukimo naudojant 8 priedėlyje pateiktą formą pranešama Gabonui.

1.2. Pranešimas siunčiamas per ERS arba, jei jos nėra, elektroniniu paštu 3 priedėlyje nurodytais adresais. Gabonas atitinkamiems laivams ir Sąjungai nedelsdamas praneša

apie visus elektroninių pašto adresų, kuriais siunčiami pranešimai apie įplaukimą ir išplaukimą, pasikeitimus.

1.3. Be to, kai laivas įplaukdamas arba išplaukdamas kerta žvejybos zonos ribą, Gabono ŽSC išsiunčiami pirmasis ir paskutinis laivo koordinačių LSS pranešimai.

1.4. Jei Gabono žvejybos zonoje aptinkamas žvejybos veiklą vykdantis, bet apie tai iš anksto nepranešęs laivas, laikoma, kad jis žvejoja be leidimo.

2. INSPEKTAVIMAS JŪROJE IR UOSTE

2.1. Pagal šį protokolą išduotą licenciją turinčius laivus Gabono jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse inspektuoja Gabono įgalioti inspektoriai ir laivai, aiškiai atpažįstami kaip paskirti žvejybai inspektuoti.

2.2. Uoste Sąjungos laivus inspektuoja tik Gabono tinkamai įgaliotos vyriausybinės priežiūros grupės, aiškiai atpažįstamos kaip paskirtos žvejybai kontroliuoti.

2.3. Prieš įlipdamos į laivą vyriausybinės priežiūros grupės informuoja Sąjungos laivą apie sprendimą atlikti inspektavimą. Kiekvieną priežiūros grupę sudaro ne daugiau kaip keturi priežiūros pareigūnai iš DGPA ir šeši nacionalinio karinio jūrų laivyno priežiūros pareigūnai. Tam tikrais atvejais inspektavimo metu gali dalyvauti ne daugiau kaip du įgalioti stebėtojai. Tiesiogiai inspektavimo veikloje jie nedalyvauja. Jie susilaiko nuo bet kokių veiksmų, kurie gali pakenkti laivui ar įgulai arba trukdyti jų veiklai. Juos nuolat prižiūri inspektavimo misijos vadovas ir jie yra pavaldūs jam.

2.4. Priežiūros pareigūnai Sąjungos laive nebūna ilgiau nei būtina su inspektavimu susijusioms pareigoms atlikti. Inspektavimą jie atlieka taip, kad poveikis laivui, jo žvejybos veiklai ir kroviniui būtų kuo mažesnis.

2.5. Inspektavimo metu surinkta vaizdinė medžiaga (nuotraukos arba vaizdo įrašai) yra skirta žvejybos kontrolės ir priežiūros institucijoms. Ji negali būti viešinama, nebent nacionalinės teisės aktuose nenumatyta kitaip.

2.6. Atlikdamas inspektavimą jūroje Gabonas gali leisti Sąjungai dalyvauti stebėtojos teisėmis.

2.7. Sąjungos laivo kapitonas padeda priežiūros grupei patekti į laivą ir sudaro jai palankias sąlygas atlikti darbą.

2.8. Kiekvieno inspektavimo pabaigoje priežiūros grupė parengia inspektavimo ataskaitą. Ją pasirašo kapitonas, kuris turi teisę joje pateikti pastabų.

2.9. Tai, kad kapitonas pasirašo ataskaitą, yra tik patvirtinimas apie dokumento gavimą ir nedaro poveikio laivo savininko teisei į gynybą pažeidimo atveju. Jei kapitonas atsisako dokumentą pasirašyti, jis raštu nurodo atsisakymo priežastis, o priežiūros grupės vadovas ataskaitoje įrašo „atsisakė pasirašyti“. Prieš išsilaipindama priežiūros grupė įteikia kapitonui inspektavimo ataskaitos kopiją. Per 48 valandas nuo inspektavimo pabaigos Gabonas šios ataskaitos kopiją nusiunčia ir Europos Sąjungai.

2.10. Pažeidimo atveju Gabonas per 15 darbo dienų nuo inspektavimo nusiunčia inspektavimo protokolo kopiją Sąjungai. Gabone galiojančių teisės aktų pažeidimą konstatuoja žvejybos priežiūros pareigūnas Gabone galiojančia tvarka.

3. DALYVAUJAMOJI PRIEŽIŪRA KOVOJANT SU NNN ŽVEJYBA

3.1. Siekiant sustiprinti kovą su NNN žvejyba, Sąjungos žvejybos ir aptarnaujantys laivai praneša apie visus Gabono žvejybos zonoje esančius laivus, kurie neįtraukti į II skyriaus 4 dalyje nurodytą laivų, kuriems leidžiama žvejoti Gabone, sąrašą.

3.2. Kai Sąjungos žvejybos arba aptarnaujančio laivo kapitonas pastebi žvejybos arba aptarnaujantį laivą, vykdantį veiklą, kuri gali būti NNN žvejybos veikla, jis stengiasi surinkti kiek įmanoma daugiau informacijos ir nedelsdamas parengia ataskaitą. Ši pastebėjimo ataskaita nedelsiant siunčiama vėliavos valstybės ir Gabono ŽSC. Vėliavos valstybės kompetentingos institucijos nedelsdamos nusiunčia kopiją Europos Komisijai.

3.3. Gabonas visas ataskaitas apie pastebėtus su bet kokios valstybės, išskyrus Gaboną, vėliava plaukiojančius laivus, jo žvejybos zonoje vykdančius veiklą, kuri gali būti NNN žvejyba, persiunčia Sąjungai.

VIII SKYRIUS
PALYDOVINĖ LAIVŲ STEBĖJIMO SISTEMA (LSS)

1. BENDROSIOS NUOSTATOS

1.1. Gabono vandenyse esančiuose Sąjungos laivuose, turinčiuose pagal šį protokolą išduotą licenciją, turi būti įrengtas palydovinis sekimo įrenginys, kuriuo užtikrinama, kad jų vėliavos valstybės ŽSC būtų automatiškai siunčiamai pranešimai apie laivo geografines koordinates, kaip nurodyta toliau:

(a) elektroniniu būdu, naudojant saugų keitimosi informacija protokolą;

(b) kas valandą ar dažniau, kol laivas yra žvejybos zonoje;

(c) naudojant 9 priedėlyje nurodytą formatą.

1.2. Vėliavos valstybės ŽSC užtikrina automatinį tokių duomenų tvarkymą – jis juos užregistruoja elektronine forma ir saugiai laiko kompiuterinėje duomenų bazėje ne trumpiau kaip 36 mėnesius.

1.3. Sąjungos žvejybos arba aptarnaujančio laivo kapitonas užtikrina, kad jo laive įrengtas palydovinio sekimo įrenginys visą laiką veiktų be trūkumų ir kad 1 punkte nurodyti duomenys būtų tinkamai siunčiami jo vėliavos valstybės ŽSC.

1.4. Kapitonas laikomas atsakingu už bet kokį faktais įrodytą manipuliavimą laivo LSS, kuriuo siekiama sutrikdyti jos veikimą ar suklastoti per ją teikiamus pranešimus apie geografines koordinates.

1.5. Laivo sekimo per palydovą nuostatų nesilaikymas laikomas pažeidimu ir už jį taikomos Gabono teisės aktuose numatytos sankcijos.

2. LSS DUOMENYS

Kiekviename pranešime apie geografines koordinates nurodoma:

(a) laivo identifikavimo duomenys,

(b) naujausios laivo geografinės koordinatės (ilguma, platuma) su ne didesne kaip 500 m paklaida ir 99 % pasikliautinuoju intervalu;

(c) koordinačių užregistravimo data ir laikas (UTC);

(d) laivo greitis ir kursas koordinačių užregistravimo momentu.

3. PRANEŠIMŲ APIE GEOGRAFINES KOORDINATES PERDAVIMAS GABONUI

3.1. Vėliavos valstybės ŽSC gautus pranešimus apie geografines koordinates nedelsdamas automatiškai persiunčia Gabono ŽSC. Tačiau visi Gabono žvejybos

zonoje veiklą vykdantys laivai turi būti matomi LSS sistemoje nuo įplaukimo į tą zoną iki faktinio išplaukimo iš jos arba iki įplaukimo į Gabono uostą.

3.2. Pranešimai siunčiami naudojant Europos Komisijos įdiegtas elektroninio ryšio priemones, skirtas keistis standartizuotais su žvejyba susijusiais duomenimis.

3.3. Sąjungai pranešama apie bet kokį pranešimų apie geografines koordinates siuntimo ir priėmimo sutrikimą, kad kuo greičiau būtų rastas techninis sprendimas. Kilusius ginčus nagrinėja jungtinis komitetas.

3.4. Vėliavos valstybės ir Gabono ŽSC, taip pat Europos Sąjunga keičiasi kontaktiniais elektroninio pašto adresais ir informuoja vienas kitą apie visus adresų, naudojamų duomenų siuntimo trukdžių ar sutrikimo atveju, pasikeitimus.

4. PALYDOVINĖS PRIEŽIŪROS SISTEMOS GEDIMAS

4.1. Nustatęs, kad sutriko laivo siunčiamų pranešimų apie geografines koordinates gavimas, Gabono ŽSC nedelsdamas praneša vėliavos valstybės ŽSC, kad paskutinis laivo pranešimas apie geografines koordinates buvo iš Gabono vandenų. Vėliavos valstybės ŽSC nedelsdamas ištiria sutrikimo priežastis, prireikus pasikeisdamas informacija su Europos Sąjunga, ir per 24 valandas informuoja Gabono ŽSC apie tyrimo rezultatus.

4.2. Sugedus laive esančiai palydovinio sekimo sistemai laivo kapitonas pranešimus apie geografines koordinates vėliavos valstybei ir Gabono ŽSC siunčia kitomis priemonėmis. Šiuos rankiniu būdu atsiųstus pranešimus vėliavos valstybės ŽSC nedelsdamas užregistruoja 1.2 punkte nurodytoje kompiuterinėje duomenų bazėje ir persiunčia Gabono ŽSC laikydamasis tų pačių nuostatų, kaip siunčiant automatiškai. Toks ryšys palaikomas iškart, kai laivo kapitonas pastebi palydovinio sekimo įrenginio gedimą arba yra apie jį informuojamas. Tokiu atveju taikomos nuostatos, susijusios su atvykimo ir išvykimo procedūromis.

4.3. Jei sistema nepataisoma per 10 dienų, vėliavos valstybė praneša laivui, kad jis privalo išplaukti iš Gabono žvejybos zonos. Tuomet laivas turi išplaukti iš Gabono vandenų arba gali plaukti į Gabono uostą pašalinti gedimo.

4.4. Jei pranešimų apie geografines koordinates gavimas sutrinka dėl elektroninių sistemų, kurias prižiūri Sąjunga arba Gabonas, veikimo sutrikimo, atitinkama Šalis nedelsdama imasi veiksmų, kad šis sutrikimas būtų kuo greičiau pašalintas. Apie problemos išsprendimą nedelsiant pranešama kitai Šaliai. Trūkstami duomenys Gabono ŽSC pateikiami kai tik problema išsprendžiama. Jei sutrikimas susijęs su ES prižiūrimomis elektroninėmis sistemomis, vėliavos valstybės ŽSC kas 24 valandas elektroniniu paštu siunčia Gabono ŽSC visus gautus pranešimus apie geografines koordinates.

4.5. Gabono institucijos apie tai informuoja savo kompetentingas kontrolės tarnybas, kad nebūtų laikoma, jog Sąjungos laivai, neatsiųsdami LSS duomenų, padarė pažeidimą.

IX SKYRIUS
PAŽEIDIMAI

1. PAŽEIDIMŲ NUSTATYMAS IR NAGRINĖJIMAS

1.1. Bet koks tinkamai įgalioto priežiūros pareigūno nustatytas pažeidimas įrašomas į jo parengtą inspektavimo protokolą.

1.2. Į pažeidimo protokolą gali būti įtraukti ne tik inspektavimo jūroje arba uoste rezultatai, bet ir kiti įrodymų rinkinį sudarantys elementai, kaip antai LSS pranešimai

apie geografines koordinates, vaizdinė informacija iš oro arba palydovo, per dalyvaujamąją arba elektroninę priežiūrą surinkti elementai arba stebėtojų ataskaitos.

1.3. Pažeidimo protokolą pateikus pažeidėjui, pažeidimo protokolo kopija per 48 valandas išsiunčiama Sąjungai ir vėliavos valstybei.

2. LAIVO SUSTABDYMAS. INFORMACINIS SUSITIKIMAS

2.1. Pagal Gabono teisės aktus, pažeidimą padaręs Sąjungos laivas gali būti priverstas nutraukti žvejybos veiklą ir, jei jis yra jūroje, grįžti į Gabono uostą arba laikinai išplaukti iš Gabono žvejybos zonos.

2.2. Gabonas apie bet kokį licenciją turinčio Sąjungos žvejybos laivo veiklos sustabdymą vėliausiai per 24 valandas praneša Sąjungai. Pranešime nurodomi laivo sustabdymo motyvai.

2.3. Prieš imdamasis bet kokių priemonių prieš laivą, kapitoną, įgulą ar dėl krovinio, išskyrus įrodymams išsaugoti reikalingas priemones, Gabonas Sąjungos prašymu per tris darbo dienas nuo pranešimo apie laivo sustabdymą organizuoja informacinį susitikimą faktams, kuriais remiantis laivas buvo sustabdytas, išsiaiškinti ir galimiems tolesniems veiksmams numatyti. Informaciniame susitikime gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės atstovas.

3. NUOBAUDOS UŽ PAŽEIDIMUS. SUSITARIMO PROCEDŪRA

3.1. Nuobaudas už pažeidimus Gabonas nustato remdamasis nacionalinės teisės aktų nuostatomis.

3.2. Dėl visų pažeidimų, išskyrus nusikalstamas veikas, laikantis Gabono teisės gali būti pradėta susitarimo procedūra. Tokioje procedūroje dalyvauja laivo savininko atstovai. Susitarimo procedūra baigiama ne vėliau kaip per 15 dienų nuo pranešimo apie laivo sustabdymą.

3.3. Gabonas per 48 valandas praneša Sąjungai apie susitarimo procedūros užbaigimą.

4. TEISMO PROCESAS. BANKO GARANTIJA

4.1. Susitarimo procedūrai nedavus rezultatų ginčas perduodamas Gabono teismo jurisdikcijai. Pažeidimą padariusio laivo savininkas Gabono paskirtame banke gali pateikti banko garantiją, kurios sumą nustato Gabonas ir kuri padengia su laivo sustabdymu, numatoma bauda ir galima kompensacija susijusias išlaidas. Banko garantijos negalima atsiimti iki teismo proceso pabaigos.

4.2. Paskelbus teismo sprendimą, banko garantijos užšaldymas panaikinamas ir ji grąžinama laivo savininkui, kaip nurodyta toliau:

(a) jei neskiriama jokia nuobauda, grąžinama visa suma nedarant poveikio laivo sustabdymo išlaidų apmokėjimui;

(b) jei taikoma nuobauda yra bauda, kurios suma mažesnė už banko garantiją, grąžinamas garantijos likutis.

4.3. Apie teisminio proceso rezultatus Gabonas ES praneša per 8 dienas nuo teismo sprendimo paskelbimo.

5. LAIVO IR ĮGULOS PALEIDIMAS

Laivui ir jo įgulai leidžiama palikti uostą kai tik sumokama per susitarimo procedūrą nustatyta nuobauda arba kai pagal Gabono teisės aktus pateikiama banko garantija. Šiuo tikslu Gabono institucijos išduoda laivo ir jo įgulos paleidimo aktą.

X SKYRIUS
JŪRININKŲ PRIĖMIMAS Į LAIVĄ

1. Laikantis toliau nurodytų apribojimų į Gabono žvejybos zonoje veiklą vykdančius Sąjungos seinerius priimami Gabono jūrininkai:

   – pirmaisiais šio protokolo taikymo metais – iš viso šeši jūrininkai visam laivynui;

   – antraisiais šio protokolo taikymo metais – iš viso aštuoni jūrininkai;

   – tolesniais metais – iš viso dešimt jūrininkų per metus.

2. Šiuo tikslu Gabonas, prieš pradėdamas taikyti šį protokolą, o vėliau kasmet sausio mėn., Sąjungai pateikia tinkamų ir kvalifikuotų jūreivių sąrašą, sudarytą remiantis 10 priedėlyje išdėstytais kvalifikacijos vertinimo kriterijais ir sąlygomis, kuris prireikus atnaujinamas. Nepateikus tokio sąrašo, 1 dalis netaikoma.

3. Laivų savininkai arba jų atstovai iš sąrašo renkasi jūrininkus ir pasiūlo jiems sutartį. Sutartį pasirašiusiems asmenims duodama sutarties kopija. Tokias sutartis gali sudaryti laivų savininkai ir privačios žvejų samdos ir įdarbinimo tarnybos, kurias yra patvirtinęs Gabonas arba valstybė, ratifikavusi Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) konvenciją Nr. 188 dėl darbo žvejybos sektoriuje.

4. Jūrininko darbo sutartį pasirašo laivo savininkas arba jo atstovas ir jūrininkas. Šios sutartys garantuoja jūrininkams socialinę apsaugą, įskaitant gyvybės draudimą ir draudimą nuo ligų bei nelaimingų atsitikimų. Jos turi atitikti TDO konvencijos Nr. 188 dėl darbo žvejybos sektoriuje II priede nustatytas sąlygas.

5. Į ES žvejybos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai visų pirma susiję su asociacijų laisve, faktiniu teisės vesti kolektyvines derybas pripažinimu ir diskriminacijos darbo ir profesinės veiklos srityse panaikinimu.

6. Atlyginimą į laivą priimtiems jūrininkams moka laivo savininkas. Dėl jo dar prieš įlaipinimą susitaria laivo savininkas ir jūrininkas arba atitinkami jų atstovai. Atlyginimas mokamas reguliariai. Jūrininkų atlyginimas negali būti mažesnis už Gabono teisės aktais nustatytą atlyginimą ir bet kuriuo atveju ne mažesnis nei minimalus mėnesinis kvalifikuoto jūrininko atlyginimas, nustatytas TDO lygių teisių jūrų sektoriuje komisijos Jūrininkų atlyginimų pakomisės.

7. Gabono jūrininkų mobilizavimo, demobilizavimo ir repatriacijos tarp įlaipinimo ar išlaipinimo uosto ir jų įprastinės gyvenamosios vietos išlaidas padengia laivo savininkas.

8. Laivo savininkas arba jo atstovas Gabono kompetentingai institucijai praneša į atitinkamą laivą vietos priimtų jūrininkų vardus ir pavardes, nurodydamas įrašą įgulos sąraše.

9. Jei dėl tinkamai pagrįstų išskirtinių priežasčių laivo savininkas negali rasti reikiamos kvalifikacijos jūrininko, jis nuo šios pareigos atleidžiamas.

10. Visi Sąjungos laivuose įdarbinti jūreiviai dieną prieš pasiūlytą jų priėmimo į laivą datą prisistato paskirto laivo kapitonui. Jūrininkui to nepadarius, laivo savininkas automatiškai atleidžiamas nuo pareigos priimti jį į laivą.

11. Jei Sąjungos laivai negali priimti į laivą 1 punkte numatyto Gabono jūreivių skaičiaus, už kiekvieną į laivą neįdarbintą jūreivį kiekvieną Gabono žvejybos zonoje

praleistą dieną jie turi sumokėti nustatytą 25 EUR sumą. Jungtinis komitetas parengia Gabono jūreivių priėmimo į laivą metinę ataskaitą. Remiantis šia ataskaita, mokėjimai atliekami per tris mėnesius nuo jungtinio komiteto susitikimo.

XI SKYRIUS
STEBĖTOJAI

1. ŽVEJYBOS VEIKLOS STEBĖJIMAS

1.1. Šalys pripažįsta, kad svarbu laikytis įpareigojimų, nustatytų atitinkamose ICCAT rezoliucijose ir rekomendacijose dėl mokslinių stebėtojų, įskaitant elektroninį stebėjimą, taip pat atitinkamų Gabono teisės aktų.

1.2. Pagal šį protokolą išduotą leidimą turintys Sąjungos tunų žvejybos seineriai ir aptarnaujantys laivai laikydamiesi šiame skyriuje nustatytų taisyklių priima nacionalinėje stebėjimo programoje dalyvaujantį stebėtoją. Kiekvienu atveju konkrečiai susitarus į laivą gali būti priimta daugiau stebėtojų.

1.3. Stebėtojus skiria Gabono institucijos.

1.4. Stebėtojų užduotis – laikantis atitinkamų ICCAT rekomendacijų ir rezoliucijų, taip pat Gabono teisės aktų nuostatų rinkti duomenis apie laivo vykdomą žvejybos veiklą.

1.5. Laikydamiesi ICCAT nuostatų Gabonas ir Sąjunga bendradarbiauja su kitomis rytinės Atlanto vandenyno dalies pakrantės valstybėmis, siekdami remti suderintą regioninį stebėtojų programų įgyvendinimą.

1.6. Jei Gabono žvejybos zonoje veiklą vykdančiame laive nėra Gabono stebėtojo, tas laivas ne vėliau kaip per keturiasdešimt penkias dienas nuo išplaukimo iš Gabono žvejybos zonos turi atsiųsti Gabonui laive buvusio stebėtojo ataskaitą.

2. PASKIRTI LAIVAI IR STEBĖTOJAI. STEBĖTOJO ĮLAIPINIMAS IR IŠLAIPINIMAS

2.1. Priimti Gabono stebėtojus privalantys laivai paskiriami išduodant licencijas. Kad Gabonas galėtų optimizuoti savo programavimą, laivų savininkai kasmet iki gruodžio 5 d. tiesiogiai Gabono institucijoms pateikia preliminarų kitų metų sustojimų uoste tvarkaraštį. Pirmojo Protokolo taikymo laikotarpio tvarkaraštis pateikiamas teikiant licencijos paraišką.

2.2. Paskyręs laivus, Gabonas Sąjungai ir laivų savininkams arba jų agentams nusiunčia laivų, kurie turi priimti Gabono stebėtojus, sąrašą. Į šį sąrašą įtrauktų laivų veiklos vykdytojai nedelsdami praneša Gabonui apie visus preliminaraus sustojimų uoste tvarkaraščio, pateikto licencijos paraiškos pateikimo metu, pasikeitimus.

2.3. Likus mėnesiui iki planuojamos įlaipinimo datos, laivo veiklos vykdytojas patvirtina, kad laivas stebėtojas priims, ir nurodo įlaipinimo uostą. Savo ruožtu Gabonas praneša paskirto stebėtojo vardą, pavardę ir kontaktinius duomenis. Laivo veiklos vykdytojas pasirūpina, kad būtų optimaliai užtikrintos būtinosios įlaipinimo sąlygos.

2.4. Paskirtas laivas atleidžiamas nuo pareigos priimti Gabono stebėtoją šiais atvejais:

(a) jei paskirto stebėtojo vardas, pavardė ir kontaktiniai duomenys pranešami likus mažiau kaip dviem savaitėms iki planuojamos įlaipinimo dienos arba

(b) jei į tą patį laivą tuo pačiu laikotarpiu pagal regioninę programą numatyta paskirti laivo vėliavos valstybės mokslo įstaigos akredituotą stebėtoją. Tokiu atveju laivo savininkas apie tai praneša Gabonui ir Gabono stebėtojas priimamas į kitą laivą.

2.5. Jei Gabono paskirto stebėtojo neįmanoma įlaipinti į laivą, apie tai pranešama per septynias dienas nuo tada, kai Gabonas praneša paskirto stebėtojo vardą, pavardę ir kontaktinius duomenis.

2.6. Įlaipinimo formalumus tarpusavyje tvarko Gabonas ir laivo savininkas.

2.7. Stebėtojas dalyvauja ne daugiau kaip dviejuose iš eilės to paties laivo reisuose.

2.8. Jei stebėtojas nepasirodo per 12 valandų nuo nustatytos įlaipinimo dienos ir valandos, kapitonas automatiškai atleidžiamas nuo pareigos jį įlaipinti į laivą. Jis gali palikti uostą ir pradėti žvejybos operacijas.

3. LAIVŲ SAVININKŲ FINANSINIS ĮNAŠAS

3.1. Kiekvienas tunų seinerio arba aptarnaujančio laivo savininkas mokėdamas nacionalinį nustatyto dydžio mokestį sumoka ir nustatytą 2 500 EUR sumą už kiekvieną laivą, kad padengtų dalį su į laivą priimamu stebėtoju susijusių Gabono išlaidų.

3.2. Stebėtojo mobilizavimo ir demobilizavimo tarp įlaipinimo ar išlaipinimo uosto ir jo įprastinės gyvenamosios vietos išlaidas padengia laivo savininkas.

4. ĮLAIPINIMO SĄLYGOS

4.1. Stebėtojo priėmimo į laivą sąlygas bendru sutarimu nustato laivo savininkas arba jo agentas ir Gabonas.

4.2. Su stebėtoju laive elgiamasi kaip su pareigūnu. Tačiau apgyvendinimo laive sąlygos priklauso nuo techninės laivo struktūros.

4.3. Apgyvendinimo ir maitinimo laive išlaidas padengia laivo savininkas.

4.4. Kapitonas imasi visų reikiamų priemonių, kad užtikrintų fizinį ir psichologinį stebėtojo saugumą.

4.5. Stebėtojams sudaromos sąlygos naudotis visa jų pareigoms vykdyti reikalinga įranga. Stebėtojas gali naudotis ryšio priemonėmis, susipažinti su dokumentais, susijusiais su laivo žvejybos veikla, visų pirma, žvejybos žurnalu ir navigacijos knyga, ir patekti į tiesiogiai su jo užduotimis susijusias laivo dalis.

5. STEBĖTOJŲ PAREIGOS

Būdami laive stebėtojai:

(a) imasi visų būtinų priemonių, kad nenutrūktų žvejybos operacijos ir kad nebūtų trukdoma jas vykdyti,

(b) tausoja laive esančias priemones ir įrangą,

(c) laikosi konfidencialumo bet kokių laive esančių dokumentų atžvilgiu.

6. STEBĖTOJO UŽDUOTYS

Stebėtojas atlieka šias užduotis:

– renka visą su laivo žvejybos veikla susijusią informaciją, visų pirma apie:

(a) naudojamus žvejybos įrankius,

(b) laivo geografines koordinates per žvejybos operacijas,

(c) kiekvienos rūšies laimikio kiekius ar sužvejotų individų skaičių, įskaitant priegaudą ir atsitiktinį laimikį,

(d) apytikrius laive laikomo ir į jūrą išmesto laimikio kiekius;

– ima įgyvendinamose mokslinėse programose numatytus biologinius ėminius.

7. STEBĖTOJO ATASKAITA

7.1. Prieš palikdamas laivą stebėtojas parengia ir laivo kapitonui parodo stebėjimo ataskaitą. Laivo kapitonas turi teisę į stebėtojo ataskaitą įrašyti pastabų. Pastabos turi būti aiškiai atskiriamos nuo likusios ataskaitos dalies. Ataskaitą pasirašo stebėtojas ir kapitonas. Pastarasis gauna jos kopiją.

7.2. Stebėtojas savo ataskaitą per aštuonias darbo dienas nuo išsilaipinimo pateikia Gabono institucijoms.

7.3. Institucijos kasmet perduoda Sąjungai surinktus stebėjimo duomenis. Sąjungai paprašius, Gabonas pateikia atskirų stebėtojų ataskaitų kopijas.

PRIEDĖLIAI

1. 1 priedėlis. Žvejybos rajono koordinatės. Zonos, kuriose žvejyba draudžiama
2. 2 priedėlis. Techninių duomenų apie Sąjungos laivų prieigos sąlygas, mokesčius, tikslines rūšis ir technines priemones suvestinės
3. 3 priedėlis. Kompetentingų institucijų kontaktiniai duomenys
4. 4 priedėlis. Žvejybos licencijos arba aptarnaujančio laivo leidimo paraiškos forma
5. 5 priedėlis. Su ŽSĮ susijusios veiklos žurnalas (ICCAT forma)
6. 6 priedėlis. Laimikio deklaracijos forma
7. 7 priedėlis. UN/FLUX standarto (ERS) naudojimas
8. 8 priedėlis. Įplaukimo ir išplaukimo deklaracijos forma
9. 9 priedėlis. Laivų stebėjimo sistemos (LSS) pranešimų formatas
10. 10 priedėlis. Darbui Sąjungos seineriuose reikalinga Gabono jūrininkų kvalifikacija

1 priedėlis. Žvejybos rajono koordinatės. Zonos, kuriose žvejyba draudžiama

Platuma	Ilguma
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
- 0,137	8,813
- 0,659	8,48
- 1,163	8,451
- 1,637	8,639
- 1,976	8,859
- 2,565	8,957
- 3,237	9,633
- 4,281	10,88
- 4,734	10,535
- 5,031	10,22
- 5,68	9,541
- 6,358	8,849
- 6,004	8,499
- 5,896	8,411
- 5,225	7,74
- 4,813	7,328
- 4,781	7,306
- 4,49	7,044
- 4,089	7,142
- 3,682	7,231
- 3,273	7,29
- 2,31	7,386
- 2,073	7,372
- 1,623	7,313
- 1,485	7,284
- 0,884	7,481
- 0,432	7,636
- 0,298	7,697
- 0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Žvejybos veikla Mandžio–Etimbujės vandens biosferos rezervate draudžiama. Šios zonos koordinatės:

– taškas A yra 0°38,87898′ pietų platumos pakrantėje ties aukščiausio vandens pakilimo žyme ir palei pakrantę susijungia su tašku B;

– taškas B atitinka 0°54,11430′ pietų platumos pakrantėje ties aukščiausio vandens pakilimo žyme ir tiesia linija susijungia su tašku C;

– taškas C yra 0°55,27332′ pietų platumos; ties 8047,54736′ rytų ilgumos jis tiesia linija susijungia su tašku D;

– taškas D yra 1°0,84144′ pietų platumos; 8049,04160′ rytų ilgumos jis tiesia linija susijungia su tašku E;

– taškas E yra 1°5,49840′ pietų platumos; 8°52,58766′ rytų ilgumos jis tiesia linija susijungia su tašku F;

– taškas F yra 1°4,42626′ pietų platumos pakrantėje ties aukščiausio vandens pakilimo žyme ir palei pakrantę susijungia su tašku G;

– taškas G yra 1°10,51230′ pietų platumos pakrantėje ties aukščiausio vandens pakilimo žyme ir tiesia linija susijungia su tašku H;

– taškas H yra 1°11,43552′ pietų platumos; 8056,54856′ rytų ilgumos jis tiesia linija susijungia su tašku I;

– taškas I yra 1°16,87074′ pietų platumos; 8057,65568′ rytų ilgumos jis tiesia linija susijungia su tašku J;

– taškas J yra 1°22,94274′ pietų platumos; 900,24588′ rytų ilgumos jis tiesia linija susijungia su tašku K;

– taškas K yra 1°21,95556′ pietų platumos pakrantėje ties aukščiausio vandens pakilimo žyme ir palei pakrantę susijungia su tašku L;

– taškas L yra 1°35,90000′ pietų platumos pakrantėje ties aukščiausio vandens pakilimo žyme ir tiesia linija susijungia su tašku M;

– taškas M yra 1°35,90000′ pietų platumos; 8038,05000′ rytų ilgumos jis tiesia linija susijungia su tašku N;

– taškas N yra 1°9,36670′ pietų platumos; 8028,60000′ rytų ilgumos jis tiesia linija susijungia su tašku O;

– taškas O yra 0°46,66666′ pietų platumos; 8°38,43333′ rytų ilgumos jis tiesia linija susijungia su tašku P;

– taškas P yra 0°38,73642′ pietų platumos; 8°41,17032′ rytų ilgumos jis tiesia linija susijungia su tašku A.

2 priedėlis. Techninių duomenų apie Sąjungos laivų prieigos sąlygas, mokesčius, tikslines rūšis, technines priemones suvestinės

Faktų suvestinė Nr. 1. Tunų žvejyba (seineriai, aptarnaujantys laivai, kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai)

Laivo tipas	Seineriai šaldikliai
Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	27
Leidžiamas žvejybos įrankis ir tinklo akių dydis	– Žvejybos įrankis: gaubiamasis tinklas
Mokestis	– 75 EUR pirmuoju Protokolo galiojimo laikotarpiu, – 80 EUR iki Protokolo galiojimo pabaigos. Veiklos vykdytojų mokėtino mokesčio suma pasikeis 2022 m. sausio 1 d.
Nustatyto dydžio avansas ir kiekis tonomis, kurį jis apima	Nustatyto dydžio avansas: 33 750 EUR pirmuoju Protokolo galiojimo laikotarpiu; 36 000 EUR iki Protokolo galiojimo pabaigos. Kiekis, kurį apima mokestis: 450 t vienam laivui. Licencija išduodama laikotarpiui nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d., o metinė suma mokama neatsižvelgiant į faktinį žvejybos laikotarpį.
Stebėtojai	Mokestis: 2 500 EUR vienam laivui už licencijos galiojimo laikotarpį, mokama teikiant metinės licencijos paraišką.
Tikslinės rūšys	Tunų ir kitų toli migruojančių žuvų rūšys: Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 1 priede išvardytos rūšys, išskyrus rūšis, draudžiamas žvejoti Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (ICCAT) arba pagal Gabono teisės aktus.
Laivo tipas	Aptarnaujantys laivai
Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	Ne daugiau kaip 4 (žr. I skyriaus 3 dalį)
Veiklos vykdymo zona	Žvejybos zona, išskyrus specifines aplinkybes (žr. III skyrių „Su ŽSĮ susijusios priemonės“)
Mokestis	7 500 EUR už laivą per metus.
Stebėtojai	Mokestis: 2 500 EUR vienam laivui už leidimo galiojimo laikotarpį, mokama teikiant metinę paraišką.

Konkretūs įpareigojimai	Pagal ICCAT rekomendacijas Su ŽSĮ susijusios veiklos žurnalo pateikimas.
Laivo tipas	Kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai
Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	6
Leidžiamas žvejybos įrankis ir tinklo akių dydis	– Žvejybos įrankis: kartinės ūdos – Tinklo akių dydis: nustatomas jaukui žvejoti (taip pat leidžiami kiekiai, žvejybos zonos ir taisyklės)
Mokestis	– 75 EUR pirmuoju Protokolo galiojimo laikotarpiu; – 80 EUR iki Protokolo galiojimo pabaigos. Veiklos vykdytojų mokėtino mokesčio suma pasikeis 2022 m. sausio 1 d.
Nustatyto dydžio avansas ir kiekis tonomis, kurį jis apima	Nustatyto dydžio avansas 2 400 EUR pirmuoju Protokolo galiojimo laikotarpiu; 2 560 EUR iki Protokolo galiojimo pabaigos. Kiekis, kurį apima mokestis: 32 t vienam laivui. Licencija išduodama laikotarpiui nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d., o metinė suma mokama neatsižvelgiant į faktinį žvejybos laikotarpį.
Tikslinės rūšys	Tunai ir kitos toli migruojančių žuvų rūšys: Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 1 priede išvardytos rūšys, išskyrus rūšis, draudžiamas žvejoti Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (ICCAT) arba pagal Gabono teisės aktus.
Konkretūs įpareigojimai	Pagal ICCAT rekomendacijas.

Faktų suvestinė Nr. 2. Dugninių vėžiagyvių žvejyba

Laivo tipas	Traleriai šaldikliai
Žvejybos zona	Už 12 jūrmylių nuo bazinių linijų ir 1 priedėlyje apibrėžta zona.
Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	4
Leidžiami įrankiai, akių dydis ir įtaisai	Įprastinis tralas su kėtoklėmis; gali būti leidžiami kiti selektyvūs žvejybos įrankiai. Mažiausias leistinas tinklo akių dydis: 50 mm Leidžiama žvejoti autrigeriais. Draudžiama naudoti bet kokias priemones ar įtaisus, kuriais uždengiamos kurios nors rūšies įrankių tinklų akys arba sumažinamas jų atrankumas. Tačiau siekiant išvengti įrankio nudėvėjimo arba suplėšymo prie dugninio tralo maišo apatinės pusės galima pritvirtinti tinklines arba kitokios medžiagos apsaugas. Šios apsaugos turi būti tvirtinamos tik prie priekinių ir šoninių tralo maišo kraštų. Viršutinėje tralo pusėje apsauginius įtaisus naudoti galima su sąlyga, kad jie sudaryti iš vientiso tokios pat medžiagos kaip ir tralo maišas tinklo gabalo, kurio ištemptų akių dydis ne mažesnis kaip 300 mm. Padvigubinti tralo maišo verpalą, tiek vientisą, tiek sudėtinį, draudžiama.
Tikslinės rūšys	Giliavandeniai vėžiagyviai (rūšys nustatomos atsižvelgiant į tiriamosios žvejybos rezultatus).
Leidžiama priegauda	Reiso pabaigoje laive esanti galvakojų moliuskų priegauda negali sudaryti daugiau kaip 15 %, o žuvų priegauda – daugiau kaip 70 % viso Gabono žvejybos zonoje sužvejoto laimikio. Viršijus nustatytą priegaudos procentinę dalį taikomos nacionalinės teisės aktais nustatytos nuobaudos.
Draudžiamos rūšys	Traleriai laikosi 2019 m. spalio 8 d. Įsakymo Nr. 12 dėl vandens gyvūnų rūšių klasifikavimo ir Įsakymo Nr. 014, kuriuo reglamentuojama tausi ryklių ir rajų žvejyba Gabono Respublikoje, nuostatų.
Leidžiamas tonažas (bendras leidžiamas sužvejoti kiekis (BLSK))	0 t
Mokestis eurais už vėžiagyvių, galvakojų moliuskų ir demersinių žuvų toną	Nustatomas jungtiniame komitete.

3 priedėlis. Kompetentingų institucijų kontaktiniai duomenys

I. Gabono Respublika:

1. ŽVEJYBOS IR AKVAKULTŪROS DIREKTORATAS (DGPA)

E. paštas dgpechegabon@netcourrier.com

Telefono numeris +241 011-74-89-92

Fakso numeris +241 011-76-46-02

2. ŽVEJYBOS STEBĖSENOS CENTRAS (CSP-GABON)

E. paštas csp.gabonpeche@gmail.com

Telefaksas +241 011-76-98-47

Radijo stoties duomenys:

Radijo šaukinys:

Diapazonai	Laivo perdavimo dažnis	Laivo priėmimo dažnis
8	8285 kHz	8809 kHz
12	12245 kHz	13092 kHz
16	16393 kHz	17275 kHz

LSS / ERS duomenų siuntimo kontaktinių centrų e. pašto adresai:

E. paštas csp.gabonpeche@gmail.com

Telefaksas +241 011-76-98-47

3. NACIONALINIS MOKSLINIŲ IR TECHNOLOGINIŲ TYRIMŲ CENTRAS (CENAREST)

E. paštas secretariat@iraf-gabon.org

Telefaksas: +241 011-73-25-65, +241 011-73-08-59

II. Europos Sąjunga:

Europos Komisija, Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktoratas (MARE GD)

Rue Joseph II, 99, 1049 Bruxelles: MARE-B3@ec.europa.eu

Licencijų paraiškos, inspektavimo ataskaitos, pažeidimų protokolai:

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Laimikio stebėsena: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

LSS ERS ryšys per FLUX: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

4 priedėlis. Paraiškos forma

GABONO IR EUROPOS SĄJUNGOS ŽVEJYBOS SUSITARIMAS. ŽVEJYBOS LICENCIJOS ARBA APTARNAUJANČIO LAIVO LEIDIMO PARAIŠKA

Paraiška: ☐ nauja paraiška ☐ atnaujinimas
Žvejybos kategorija: ☐ tunų žvejyba traukiamaisiais tinklais ☐ eksperimentinė žvejyba
Laivo tipas: ☐seineris ☐ aptarnaujantis laivas ☐ kitas ……
Leidimo galiojimo laikas: MMMM MM DD–MMMM MM DD

I. PAREIŠKĖJAS

1. Laivo savininko vardas, pavardė: .....
2. Laivo savininko asociacijos arba atstovo pavadinimas (vardas ir pavardė): .....
3. Laivo savininko asociacijos arba atstovo adresas: …… ……..... .....
4. Telefonas..... 5. E. paštas ……..….
6 Kapitono vardas, pavardė: ..... 7. Pilietybė: .....

II. LAIVAS, IDENTIFIKAVIMO IR KONTAKTINIAI DUOMENYS

1. Laivo pavadinimas: .....
2. Vėliavos valstybė: .....
3. Išorinis registravimo numeris: .....
4. Registracijos uostas: ……. 5. MMSI numeris: ……..…
6. IMO numeris:…… 7. Įregistravimo dabartinėje vėliavos valstybėje data: .....
8. Ankstesnė laivo vėliavos valstybė (jeigu yra):…… ……
9. Pastatymo metai ir vieta: .....10. Radijo šaukinys (IRCS):.....
11. Palydovinio telefono numeris (jei yra):……..……
12. Laivo e. paštas (jei yra): ……
13. LSS atsakiklis: Identifikavimo kodas ……

III. TECHNINĖS LAIVO CHARAKTERISTIKOS IR ĮRANGA

1. Bendrasis laivo ilgis: ..... Plotis: .....
2. Bendroji talpa (išreikšta GT): ..... Naudingoji talpa: .....
3. Pagrindinio variklio galia (KW): .....Markė: ..... Tipas:.....
4. Žvejybos įrankiai: .....
6. Žvejybos zonos: ……...
7. Tikslinės rūšys:……
8. Bendras laivo įgulos narių skaičius: .....
9. Laimikis laive laikomas: šviežias ☐ atšaldytas ☐ mišrus ☐ užšaldytas ☐
10. Užšaldymo pajėgumas tonomis per parą: .....
11. Triumų tūris: .....12. Skaičius: .....
13. Korpuso medžiaga: plienas ☐ medis ☐ poliesteris ☐ kita ☐
14. Susijęs aptarnaujantis laivas / aptarnaujamų laivų sąrašas (jei prašoma aptarnaujančio laivo leidimo):

Vieta ....., data .....

Pareiškėjo parašas .....
Antspaudas…….

Pilkų eilučių nereikia pildyti, jei prašoma aptarnaujančio laivo leidimo.

5 priedėlis. Su ŽSĮ susijusios veiklos žurnalas

ŽSĮ žymuo	*Plūduro Nr.*	*ŽSĮ tipas*	*Apsilankymo tikslas*	*Data*	*Laikas*	*Geografinės koordinatės*		*Apytikris laimikis*			*Priegauda*				*Pastabos*
						Platuma	*Ilguma*	*SKJ*	*YFT*	*BET*	*Taksonominė grupė*	*Apytikris laimikis*	*Vienetas*	*Į vandenį paleisti gyvi individai*	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)	(8)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)

(1) Jei ŽSĮ žymens ir susijusio švyturio arba plūduro identifikacinio numerio nėra arba jie neįskaitomi, tai nurodoma šioje skiltyje. Tačiau, jei ŽSĮ žymens ir susijusio švyturio arba plūduro identifikacinio numerio nėra arba jie neįskaitomi, ŽSĮ neturi būti naudojamas.

(2) Jei ŽSĮ žymens ir susijusio švyturio arba plūduro identifikacinio numerio nėra arba jie neįskaitomi, tai nurodoma šioje skiltyje. Tačiau, jei ŽSĮ žymens ir susijusio švyturio arba plūduro identifikacinio numerio nėra arba jie neįskaitomi, ŽSĮ neturi būti naudojamas.

(3) Inkarinis ŽSĮ, dreifuojantysis gamtinis ŽSĮ arba dreifuojantysis dirbtinis ŽSĮ.

(4) T. y. paleidimas, iškėlimas, sustiprinimas ar sutvirtinimas, pašalinimas ar susigrąžinimas, švyturio pakeitimas, apsilankymas dėl praradimo. Taip pat nurodoma, ar po apsilankymo vykdyta kokia nors operacija.

(5) dd/mm/mm

(6) hh:mm

(7) °Š/P/mm/ss arba °R/V/mm/ss

(8) Apytikris laimikis metrinėmis tonomis.

(9) Kiekviena taksonominė grupė įrašoma į atskirą eilutę.

(10) Apytikris laimikis, išreikštas svoriu arba individų skaičiumi.

(11) Naudojamas vienetas.

(12) Individų skaičius.

Jei ŽSĮ žymens ar susijusio švyturio identifikacinio numerio nėra, šioje skiltyje pateikiama visa turima informacija, kuri galėtų padėti apibūdinti ŽSĮ ir nustatyti jo savininką.

6 priedėlis. Laimikio deklaracijos forma

DÉPART / SALIDA / DEPARTURE	ARRIVÉE / LLEGADA / ARRIVAL	NAVIRE / BARCO / VESSEL	PATRON / PATRON / MASTER	FEUILLE/HOJA/SHEET N°
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	NOM / NOMBRE / NAME INDICATIF / INDICATIVO / CALLSIGN PAVILLON / BANDERA / FLAG		

DATE FECHA DATE	POSITION / POSICION / POSITION		CALÉE / LANCE / SET					CAPTURE ESTIMÉE / ESTIMACION DE LA CAPTURA / ESTIMATED CATCH																ASSOCIATION ASSOCIACIÓN ASSOCIATION						COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS	T° Mer / Mar / Sea	COURANT / CORRIENTE / CURRENT	
								ALBACORE RABIL YELLOWFIN [YFT]		LISTAO LISTADO SKIPJACK [SKJ]		PATUDO PATUDO BIGEYE [BET]		GERMON ATÚN BLANCO ALBACORE [ALB]		AUTRE ESPÈCE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)															
	Latitude [DD MM.MM]	Longitude [DD MM.MM]	Nº Calée / Nº Lance / Nº Set	Portant / Positivo / Successful	Nul / Nulo / Nil	Heure / Hora / Time UTC	N° Cuve / Cuba / Well	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch TM	Capture Captura Catch Number	Banc libre/Banco libre/Free school	Epave / Objeto / Log **N** (naturelle/natural), **A** (artificielle/artificial)	Bateau d'assistance Barco de apoyo / Supply vessel	Balise / Baliza / Beacon	Requin Baleine Tiburon Ballena / Shark Wale	Baleine / Ballena / Whale	Problèmes divers, type d'épave, prise accessoire, taille du banc, autres associations, … Problemas varios, tipo de objeto, captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, … Miscellaneous problems, log type), by catch, school size, other associations, …		Direction / Dirección / Direction	Vitesse / Velocidad / Speed Nœuds / Nudos / Knots
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																																

7 priedėlis. UN/FLUX standarto ir ES FLUX tinklo naudojimas

1. UN/FLUX (Jungtinių Tautų universalaus elektroninio keitimosi žvejybos duomenimis kalbos) standartas ir ES FLUX keitimosi duomenimis tinklas naudojamas keičiantis laivo geografinėmis koordinatėmis, elektroniniais žvejybos žurnalais ir žvejybos leidimų duomenimis.
2. UN/FLUX standarto pakeitimai įgyvendinami per laikotarpį, kurį remdamasis Europos Komisijos pateiktomis techninėmis nuostatomis nustato jungtinis komitetas. Prireikus jis tai padaro pasikeisdamas laiškais.
3. Keitimosi įvairiais elektroniniais duomenimis įgyvendinimo taisyklės prireikus apibrėžiamos Europos Komisijos parengtame įgyvendinimo dokumente.
4. Kol bus įdiegtas UN/FLUX standartas kiekvieniems duomenims (geografinėms koordinatėms, žvejybos žurnalams, leidimų duomenims), gali būti taikomos pereinamojo laikotarpio priemonės. Atsižvelgdamos į galimus techninius apribojimus Gabono institucijos nustato perėjimui būtiną laikotarpį. Jos taip pat nustato bandymų laikotarpį, taikomą prieš pereinant prie faktinio UN/FLUX standarto naudojimo. Bandymus sėkmingai užbaigus Šalys kuo skubiau jungtiniame komitete arba pasikeisdamos laiškais bendrai nustato įsigaliojimo datą.

8 priedėlis. Įplaukimo ir išplaukimo deklaracijos forma

Žvejybos laivas:			
Bendrovė:			
		Telefonas:	
		E. paštas:	
		Teleksas:	
Siuntėjas:			
Gavėjas:			
Data:			
Pranešimo tipas:		ĮPLAUKIMO ATASKAITA	
Laivo pavadinimas:			
Radijo šaukinys:			
Licencijos Nr.:			
ĮPLAUKIMAS Į GABONO IEZ			
Data:			
Laikas (GMT):			
Geografinės koordinatės:			
BENDRAS ĮPLAUKIMO Į GABONO IEZ METU LAIVE ESANTIS LAIMIKIS			
Gelsvauodegiai tunai (YFT)			00 kg
Dryžieji tunai (SKJ)			00 kg
Didžiaakiai tunai (BET)			00 kg
Paprastieji skumbriniai tunai (FRI)			00 kg
Vakariniai tuniukai (LTA)			00 kg
Kita (nurodyti)			
		IŠ VISO	00 kg
Nurodomas įplaukimo metu laive esantis atsitiktinis laimikis			
Rykliai			00 kg
Rajos			00 kg
		IŠ VISO	00 kg

Pagarbiai

KAPITONAS (laivo pavadinimas ir antspaudas)

Žvejybos laivas:				
Bendrovė:				
		Telefonas		
		E. paštas		
		Teleksas:		
Siuntėjas:				
Gavėjas:				
Data:				
Pranešimo tipas:		IŠPLAUKIMO ATASKAITA		
Laivo pavadinimas:				
Radijo šaukinys:				
Licencijos Nr.:				
IŠPLAUKIMAS IŠ GABONO IEZ				
Data:				
Laikas (GMT):				
Geografinės koordinatės:				
BENDRAS IŠPLAUKIMO IŠ GABONO IEZ METU LAIVE ESANTIS LAIMIKIS				
Gelsvauodegiai tunai (YFT)			00 kg	
Dryžieji tunai (SKJ)			00 kg	
Didžiaakiai tunai (BET)			00 kg	
Paprastieji skumbriniai tunai (FRI)			00 kg	
Vakariniai tuniukai (LTA)			00 kg	
Kita (nurodyti)			00 kg	
		IŠ VISO	00 kg	
GABONO IEZ SUŽVEJOTAS LAIMIKIS				
Gelsvauodegiai tunai (YFT)			00 kg	
Dryžieji tunai (SKJ)			00 kg	
Didžiaakiai tunai (BET)			00 kg	
Paprastieji skumbriniai tunai (FRI)			00 kg	
Vakariniai tuniukai (LTA)			00 kg	
Kita (nurodyti)				
		IŠ VISO	00 kg	
Nurodomas išplaukimo metu laive esantis atsitiktinis laimikis				
Rykliai			00 kg	
Rajos			00 kg	
		IŠ VISO	00 kg	

Pagarbiai

KAPITONAS (laivo pavadinimas ir antspaudas)

9 priedėlis. Laivų stebėjimo sistemos (LSS) pranešimų formatas

UN/FLUX formatas: į pranešimus apie geografines koordinates privalomi įtraukti duomenys

Duomenys	Pastabos
Gavėjas	Pranešimo duomenys: triraidis gavėjo valstybės kodas (ISO-3166) Pastaba: priklauso FLUX TL rinkiniui.
Siuntėjas	Pranešimo duomenys: triraidis siuntėjo valstybės kodas (ISO-3166)
Unikalus pranešimo indentifikavimo kodas	UUID pagal RFC 4122, apibrėžtą IETF
Perdavimo data ir laikas	Pranešimo sukūrimo data ir laikas UTC pagal ISO 8601 standartą formatu YYYY-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z[1]
Vėliavos valstybė	Pranešimo duomenys: triraidis vėliavos valstybės kodas (ISO-3166)
Pranešimo tipas	Su pranešimu susiję duomenys: pranešimo tipas Turi būti naudojami šie kodai. ENTRY: pirmosios geografinės koordinatės, užregistruotos įplaukus į žvejybos zoną EXIT: pirmasis pranešimas, užregistruotas išplaukus iš žvejybos zonos POS: žvejybos zonoje siunčiami pranešimai apie geografines koordinates MANUAL: rankiniu būdu perduodami pranešimai apie geografines koordinates pagal LSS C skirsnio 3 dalį
Radijo šaukinys	Laivo duomenys: laivo tarptautinis radijo šaukinys (IRCS)
Susitariančiosios šalies vidaus registracijos numeris	Laivo duomenys: Susitariančiosios šalies laivo unikalus identifikatorius
Išorinis registravimo numeris	Laivo duomenys: numeris ant laivo šono (ISO 8859.1)
Platuma	Laivo geografinių koordinačių duomenys: geografinės koordinatės laipsniais ir dešimtainiais laipsniais DD.ddd (WGS-84) Teigiamomis koordinatėmis nurodomos į šiaurę nuo ekvatoriaus esančio laivo geografinės koordinatės. Neigiamomis koordinatėmis nurodomos į pietus nuo ekvatoriaus esančio laivo geografinės koordinatės.
Ilguma	Laivo geografinių koordinačių duomenys: geografinės koordinatės laipsniais ir dešimtainiais laipsniais DD.ddd (WGS-84) Teigiamomis koordinatėmis nurodomos į rytus nuo Grinvičo dienovidinio esančio laivo geografinės koordinatės. Neigiamomis koordinatėmis nurodomos į vakarus nuo Grinvičo dienovidinio esančio laivo geografinės koordinatės.
Kursas	Laivo kursas pagal 360° skalę
Greitis	Laivo greitis mazgais
Data ir laikas	Laivo geografinių koordinačių duomenys: geografinių koordinačių užregistravimo data ir laikas UTC pagal ISO 8601 standartą formatu YYYY-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z[2]

UN/FLUX formatu perduodami duomenis struktūruojami, kaip išdėstyta įgyvendinimo dokumente, kurį Europos Komisija pateikia iki formato taikymo pradžios.

[1] YYYY = metai; MM = mėnuo, įskaitant pradinį 0, jei mėnesio skaičius yra mažesnis nei 10; DD = mėnesio diena, įskaitant pradinį 0, jei dienos skaičius yra mažesnis nei 10; T = raidė T, nurodanti laiko tarpsnio dalį; H24 = dienos valandos, išreikštos 2 skaitmenimis, remiantis 24 valandų žymėjimu; MI = minutės, išreikštos 2 skaitmenimis; SS = sekundės, išreikštos 2 skaitmenimis; [.000000] = gali būti įtraukiamos sekundės dalys be skliaustelių; Z = laiko juosta, kuri turi būti Z (t. y. UTC).

[2] YYYY = metai; MM = mėnuo, įskaitant pradinį 0, jei mėnesio skaičius yra mažesnis nei 10; DD = mėnesio diena, įskaitant pradinį 0, jei dienos skaičius yra mažesnis nei 10; T = raidė T, nurodanti laiko tarpsnio dalį; H24 = dienos valandos, išreikštos 2 skaitmenimis, remiantis 24 valandų žymėjimu; MI = minutės, išreikštos 2 skaitmenimis; SS = sekundės, išreikštos 2 skaitmenimis; [.000000] = gali būti įtraukiamos sekundės dalys be skliaustelių; Z = laiko juosta, kuri turi būti Z (t. y. UTC).

10 priedėlis. Darbui Sąjungos seineriuose reikalinga Gabono jūrininkų kvalifikacija

Gabono institucijos užtikrina, kad ES laivuose įdarbinami jūrininkai atitiktų šiuos reikalavimus:

1. būtų ne jaunesni kaip 18 metų amžiaus;
2. turėtų galiojančią medicininę pažymą, patvirtinančią, kad jie mediciniškai pajėgūs atlikti jiems skirtas pareigas jūroje. Šią pažymą išduoda kvalifikuotas gydytojas;
3. regionui būdingų ligų prevencijos tikslais būtų tinkamai paskiepyti;
4. būtų įgiję atitinkamą kvalifikaciją pagal Tarptautinę konvenciją dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų (STCW), ir turėtų sertifikatą, kuriuo patvirtinama, be kita ko, kad išklausyti pagrindiniai saugos mokymai, apimantys:
   (a) asmens išgyvenimo būdus ir asmeninę saugą,
   (b) gaisro gesinimą ir prevenciją,
   (c) pirminę pirmąją pagalbą,
   (d) asmens saugą ir socialinę atsakomybę ir
   (e) jūros taršos prevenciją;
5. išmanytų:
   (a) žvejybos laivuose įprastus jūrinius terminus ir komandas,
   (b) su žvejybos operacijomis susijusius pavojus,
   (c) žvejybos laivų eksploatavimo sąlygas ir pavojus, kuriuos jie gali kelti,
   (d) apie žvejybos įrankius, naudojamus vykdant žvejybą žvejojant gaubiamaisiais tinklais, ir būtų įpratę juos naudoti,
   (e) apie laivo stovumą ir tinkamumą plaukioti,
   (f) apie švartavimąsi, švartavimosi lynų naudojimą ir atitinkamą jų paskirtį.